

DAIKIN



MANUAL DE INSTALACIÓN

**Refrigeradores compactos de
refrigeración por agua y bombas de
calor reversibles aire-agua**

EWAQ005ADVP
EWAQ006ADVP
EWAQ007ADVP

EWYQ005ADVP
EWYQ006ADVP
EWYQ007ADVP

CE - DECLARATION-OF-COMFORMITY
CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
CE - DICHIARAZIONE-DE-CONFORMITÀ
CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ
CE - CONFORMITEITS/VERKLARING

Daikin Europe N.V.

- 01 (GB) declares under its sole responsibility that the equipment to which this declaration relates:
02 (D) erklärt auf seine alleinige Verantwortung, dass die Ausrüstung für die diese Erklärung bestimmt ist:
03 (F) déclare sous sa seule responsabilité que l'équipement visé par la présente déclaration:
04 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de apparatuur waarop deze verklaring betrekking heeft:
05 (E) declara bajo su única responsabilidad que el equipo al que hace referencia la declaración:
06 (I) dichiara sotto la propria responsabilità che gli apparecchi a cui è riferita questa dichiarazione:
07 (G) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι ο εξοπλισμός στον οποίο αναφέρεται η παρούσα δήλωση:
08 (P) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os equipamentos a que esta declaração se refere.

EWAQ005ADVP**, EWAQ006ADVP***, EWAQ007ADVP****,
EWYQ005ADVP****, EWYQ006ADVP***, EWYQ007ADVP****,**
* = , , 1, 2, 3, ..., 9, A, B, C, ..., Z

01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:
02 werden folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten entsprochen, unter der Voraussetzung, daß sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden:
03 sont conformes à la ou aux norme(s) ou autre(s) document(s) normatifs, pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions:
04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies:

05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:
06 sono conformi alle/i) seguente(i) norma(n)e/ o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni:
07 είναι σύμφωνα με το(ι) ακόλουθό(ι) πρότυπο(ι) ή άλλο(α) έγγραφο(ι) κανονιστικό(ι), υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούvτα σύμφωνα με τις οδηγίες μας.

EN60335-2-40,

- 01 following the provisions of:
02 gemäß den Vorschriften der:
03 conformément aux stipulations des:
04 overeenkomstig de bepalingen van:
05 siguiendo las disposiciones de:
06 secondo le prescrizioni per:
07 με τη βάση των διατάξεων των:
08 de acordo com o previsto em:
09 в соответствии с положениями:
01 Note * as set out in <A> and judged positively by
according to the Certificate <C>.
02 Hinweis * wie in der <A> aufgeführt und von positiv beurteilt gemäß Zertifikat <C>.
03 Remarque * tel que défini dans <A> et évalué positivement par conformément au Certificat <C>.
04 Bemerk * zoals vermeld in <A> en positief beoordeeld door overeenkomstig Certificat <C>.
05 Nota * como se establece en <A> y es valorado positivamente por de acuerdo con el Certificado <C>.
06 Nota * as set out in <A> and judged positively by according to the Certificate <C>.
07 Зпелюкун * wie в в <A> описано и оценено положительно по сертификату <C>.
08 Nota * tel como estabelecido em <A> e com o parecer positivo de de acordo com o Certificado <C>.
09 Примечание * как указано в <A> и в соответствии с сертификатом <C>.
10 Bemerk * como se establece en <A> y es valorado positivamente por de acuerdo con el Certificado <C>.

CE - DECLARAÇÃO-DE-CONFORMIDADE
CE - ЗАРЯВЛЕНИЕ-О-СООТВЕТСТВИИ
CE - OPEYLDESELKERLING
CE - FÖRSÄKRAN-ÖM-ÖVERENSÄMMELSE

CE - IZJAVA-O-USKLABENOSTI
CE - MEGFELELŐSÉG-NYILATKOZAT
CE - DEKLARACJA-ZGODNOSCI
CE - DECLARAȚIE-DE-CONFORMITATE

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI
CE - VASTAVUSDEKLARACIJA
CE - ATBLĪSTĪBAS-DEKLARĀCIJA
CE - VYHLÁSENIE-ZHODY
CE - UYUMLUK-BİLDİRİSİ

09 (NB) заявляет, исключительно под свою ответственность, что оборудование, к которому относится настоящее заявление:
10 (GB) declares under its sole responsibility that the equipment to which this declaration relates:
11 (D) erklärt auf seine alleinige Verantwortung, dass die Ausrüstung für die diese Erklärung imelbart ist:
12 (N) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de apparatuur waarop deze verklaring betrekking heeft:
13 (E) declara bajo su única responsabilidad que el equipo al que hace referencia la declaración:
14 (I) dichiara sotto la propria responsabilità che gli apparecchi a cui è riferita questa dichiarazione:
15 (HR) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνης ότι ο εξοπλισμός στον οποίο αναφέρεται η παρούσα δήλωση:
16 (H) teljes felelőssége tudatában kijelenti, hogy a berendezések, melyekre a nyilatkozat vonatkozik.

17 (PL) deklaruje na własną wyłączną odpowiedzialność, że urządzenie, których ta deklaracja dotyczy:
18 (GB) declares under its sole responsibility that the equipment to which this declaration relates:
19 (D) erklärt auf seine alleinige Verantwortung, dass die Ausrüstung für die diese Erklärung imelbart ist:
20 (N) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de apparatuur waarop deze verklaring betrekking heeft:
21 (E) declara bajo su única responsabilidad que el equipo al que hace referencia la declaración:
22 (I) dichiara sotto la propria responsabilità che gli apparecchi a cui è riferita questa dichiarazione:
23 (G) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνης ότι ο εξοπλισμός στον οποίο αναφέρεται η παρούσα δήλωση:
24 (SK) deklaruje na vlastnú zodpovednosť, že zariadenie, na ktoré sa vzťahuje táto vyhlásenie:
25 (TR) lanamen kendi sorumluluğunda olmak üzere bir bildirimli ilgili donanımları aşağıdaki gibi açıklıyorum beyan eder:

17 (PL) deklaruje na własną wyłączną odpowiedzialność, że urządzenie, których ta deklaracja dotyczy:
18 (GB) declares under its sole responsibility that the equipment to which this declaration relates:
19 (D) erklärt auf seine alleinige Verantwortung, dass die Ausrüstung für die diese Erklärung imelbart ist:
20 (N) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de apparatuur waarop deze verklaring betrekking heeft:
21 (E) declara bajo su única responsabilidad que el equipo al que hace referencia la declaración:
22 (I) dichiara sotto la propria responsabilità che gli apparecchi a cui è riferita questa dichiarazione:
23 (G) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνης ότι ο εξοπλισμός στον οποίο αναφέρεται η παρούσα δήλωση:
24 (SK) deklaruje na vlastnú zodpovednosť, že zariadenie, na ktoré sa vzťahuje táto vyhlásenie:
25 (TR) lanamen kendi sorumluluğunda olmak üzere bir bildirimli ilgili donanımları aşağıdaki gibi açıklıyorum beyan eder:

17 (PL) deklaruje na własną wyłączną odpowiedzialność, że urządzenie, których ta deklaracja dotyczy:
18 (GB) declares under its sole responsibility that the equipment to which this declaration relates:
19 (D) erklärt auf seine alleinige Verantwortung, dass die Ausrüstung für die diese Erklärung imelbart ist:
20 (N) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de apparatuur waarop deze verklaring betrekking heeft:
21 (E) declara bajo su única responsabilidad que el equipo al que hace referencia la declaración:
22 (I) dichiara sotto la propria responsabilità che gli apparecchi a cui è riferita questa dichiarazione:
23 (G) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνης ότι ο εξοπλισμός στον οποίο αναφέρεται η παρούσα δήλωση:
24 (SK) deklaruje na vlastnú zodpovednosť, že zariadenie, na ktoré sa vzťahuje táto vyhlásenie:
25 (TR) lanamen kendi sorumluluğunda olmak üzere bir bildirimli ilgili donanımları aşağıdaki gibi açıklıyorum beyan eder:

- 10 (GB) declares under its sole responsibility that the equipment to which this declaration relates:
11 (D) erklärt auf seine alleinige Verantwortung, dass die Ausrüstung für die diese Erklärung imelbart ist:
12 (N) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de apparatuur waarop deze verklaring betrekking heeft:
13 (E) declara bajo su única responsabilidad que el equipo al que hace referencia la declaración:
14 (I) dichiara sotto la propria responsabilità che gli apparecchi a cui è riferita questa dichiarazione:
15 (HR) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνης ότι ο εξοπλισμός στον οποίο αναφέρεται η παρούσα δήλωση:
16 (H) teljes felelőssége tudatában kijelenti, hogy a berendezések, melyekre a nyilatkozat vonatkozik.

08 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções:
09 соответствуют следующим стандартам или другим нормативным документам, при условии их использования согласно нашим инструкциям:
10 overbort følgende standard(er) eller andet/andre retningsgivende dokument(er), brudset at disse anvendes i henhold til vore instruser:
11 respektive utrustning är utförd i överensstämmelse med och följer följande standard(er) eller andra normgivande dokument, under förutsättning att användning sker i överensstämmelse med våra instruktioner:
12 respektive uštry er i overensstemmelse med følgende standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under brugsbetingelser disse bruges i henhold til vore instruser:
13 vasaavat searvaavat standardin ja muiden ohjeistien dokumenttien vaatimuksa edellyttäen, että niitä käytetään ohjeidemme mukaisesti:
14 za predložiti, že jsou využívány v souladu s našimi pokyny, odpovídají následujícími normám nebo normativním dokumentům:
15 u skladu sa sledjícím standardom(ima) ili drugim normativnim dokumentom(ima), uz uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama:

**Low Voltage 2006/95/EC
Machinery 2006/42/EC **
Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC ***

- 11 Information * enligt <A> och godkänts av enligt Certifikat <C>.
12 Merk * som det fremkommer i <A> og gennempositiv bedømmelse av ifølge Serifikat <C>.
13 Huom * jotta on esitetty asiallisissa <A> ja jotta on hyväksynyt Sertifikaatin <C> mukaisesti.
14 Poznámka * jak bylo uvedeno v <A> je pozitivně zjištěno v souladu s osvědčením <C>.
15 Napomena * kako je izloženo u <A> pozitivno ocijenjeno od strane prema Certificatu <C>.
16 Megjegyzés * a(z) <A> alapján, a(z) igazolta a megjelölt, a(z) <C> tanúsítvány szerint.
17 Uwaga * zgodnie z dokumentacją <A>, pozytywną opinię Swiadectwem <C>.
18 Nota * așa cum este stabilit în <A> și apreciat pozitiv de în conformitate cu Certificat <C>.
19 Opomba * kolje doobojeno v <A> je odobreno s strani skladu s osvedčenjem <C>.
20 Märkus * nagu on näidatud dokumentis <A> ja heakskiidetud järgi vastavalt sertifikaadile <C>.

21 Information * enligt <A> och godkänts av enligt Certifikat <C>.
22 Merk * som det fremkommer i <A> og gennempositiv bedømmelse av ifølge Serifikat <C>.
23 Huom * jotta on esitetty asiallisissa <A> ja jotta on hyväksynyt Sertifikaatin <C> mukaisesti.
24 Poznámka * jak bylo uvedeno v <A> je pozitivně zjištěno v souladu s osvědčením <C>.
25 Napomena * kako je izloženo u <A> pozitivno ocijenjeno od strane prema Certificatu <C>.

- 01 Directives, as amended.
02 Direktiven, gemäß Änderung.
03 Directives, tel que modifiées.
04 Richtlijnen, zoals gewijzigd.
05 Directivas, según lo enmendado.
06 Direttive, come da modifica.
07 Оδηγίες, όπως τροποποιηθεί.
08 Direktivas, conforme allegrami em.
09 Директивас, со всеми поправками.
10 Direktivet, med senere ændringer.
11 Direktiv, med forretning ændring.
12 Direktiver, med foretagne ændringer.
13 Drektywyas, z uwzględnieniem zmian.
14 vlatēm zmain.
15 Smjernice, kako je izmijenjeno.
16 irányelvek és módosítások rendelkezései.
17 z pōznejšimi popravkami.
18 Directivelor, cu amendamentele respective.

21 Забележка * както е изложено в <A> и оценено положително от съгласно Сертификата <C>.
22 Pastaba * kaip nurodyta <A> ir kaip teigiamai įvertinta pagal Sertifikatą <C>.
23 Paziņas * kā norādīts <A> un atbilstoši pozitīvajam vērtējumam saskaņā ar sertifikātu <C>.
24 Poznámka * ako bolo uvedené v <A> je pozítivne zistené v súlade s osvedčením <C>.
25 Not * <A> da beirigtigt gbi ve <C> Serifikatsina göre tarafından olumlu olarak değerlendirilmiştir gbi.

21 Забележка * както е изложено в <A> и оценено положително от съгласно Сертификата <C>.
22 Pastaba * kaip nurodyta <A> ir kaip teigiamai įvertinta pagal Sertifikatą <C>.
23 Paziņas * kā norādīts <A> un atbilstoši pozitīvajam vērtējumam saskaņā ar sertifikātu <C>.
24 Poznámka * ako bolo uvedené v <A> je pozítivne zistené v súlade s osvedčením <C>.
25 Not * <A> da beirigtigt gbi ve <C> Serifikatsina göre tarafından olumlu olarak değerlendirilmiştir gbi.

21 Забележка * както е изложено в <A> и оценено положително от съгласно Сертификата <C>.
22 Pastaba * kaip nurodyta <A> ir kaip teigiamai įvertinta pagal Sertifikatą <C>.
23 Paziņas * kā norādīts <A> un atbilstoši pozitīvajam vērtējumam saskaņā ar sertifikātu <C>.
24 Poznámka * ako bolo uvedené v <A> je pozítivne zistené v súlade s osvedčením <C>.
25 Not * <A> da beirigtigt gbi ve <C> Serifikatsina göre tarafından olumlu olarak değerlendirilmiştir gbi.

21 Забележка * както е изложено в <A> и оценено положително от съгласно Сертификата <C>.
22 Pastaba * kaip nurodyta <A> ir kaip teigiamai įvertinta pagal Sertifikatą <C>.
23 Paziņas * kā norādīts <A> un atbilstoši pozitīvajam vērtējumam saskaņā ar sertifikātu <C>.
24 Poznámka * ako bolo uvedené v <A> je pozítivne zistené v súlade s osvedčením <C>.
25 Not * <A> da beirigtigt gbi ve <C> Serifikatsina göre tarafından olumlu olarak değerlendirilmiştir gbi.

<A>	DAIKIN.TCF.025E/410-2011
	DEKRA (NB0344)
<C>	2082543.0551-QUA/EMC

- 01 Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
02 Daikin Europe N.V. hat die Berechtigung die technische Konstruktionssakte zusammenzustellen.
03 Daikin Europe N.V. est autorisé à compiler le Dossier de Construction Technique.
04 Daikin Europe N.V. is bevoegd om het Technisch Constructie dossier samen te stellen.
05 Daikin Europe N.V. está autorizado a compilar el Archivo de Construcción Técnica.
06 Daikin Europe N.V. e autorizzata a redigere il File Tecnico di Costruzione.
07 H Daikin Europe N.V. siva slobodno pravicu, da dovrzava kompilirati tehničku datoteku.
08 A Daikin Europe N.V. está autorizada a compilar a documentação técnica de fabrico.
09 Компания Даикин Еуроп Н.В. уполномочена составлять Конструкторские Документации.
10 Daikin Europe N.V. er autorisert til å utarbejde de tekniske konstruksjonslister.
11 Daikin Europe N.V. har bemyndigede att sammanställa den tekniska konstruktionslistan.
12 Daikin Europe N.V. har tillåtelse til å compilere den Tekniske konstruksjonsliten.

- 19 * Daikin Europe N.V. je pooblašten za sestavo datoteke s tehnično mapo.
20 * Daikin Europe N.V. on valtuudet koostamaan tekniseen dokumentaatioon.
21 * Daikin Europe N.V. er ovrmyndiget da samle de tekniske konstruktion.
22 * Daikin Europe N.V. yra įgaliojta sudaryti šį techninio konstrukcijos failą.
23 * Daikin Europe N.V. er autoriseret til at samle de tekniske konstruktionslister.
24 * Spoločnosť Daikin Europe N.V. je oprávnená vytvorit súbor technických konštrukcie.
25 * Daikin Europe N.V. teknik yapı Dosyasını derlemeye yetkilidir.

DAIKIN EUROPE N.V.
Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

Jean-Pierre Beuselink
Director
Ostend, 2nd of January 2012

3PW33163-8K

CONTENIDOS

	Página
1. Introducción	1
1.1. Información general.....	1
1.2. Ámbito de aplicación de este manual.....	1
1.3. Identificación de modelo	1
2. Accesorios	2
3. Ejemplo de aplicación típica	2
4. Descripción general de la unidad	3
4.1. Cómo abrir la unidad.....	3
4.2. Componentes principales.....	3
4.3. Accesorios.....	4
4.4. Dispositivos de seguridad	4
4.5. Componentes de la caja de conexiones	4
5. Cómo instalar la unidad	4
5.1. Selección del lugar de instalación.....	4
5.2. Inspección, manipulación y desembalaje de la unidad	5
5.3. Información importante en relación al refrigerante utilizado	5
5.4. Montaje de la unidad.....	5
5.5. Trabajos de purga o drenaje.....	5
5.6. Tubería de agua	6
5.7. Carga de agua.....	8
5.8. Aislamiento de tuberías.....	8
5.9. Cableado de obra.....	8
5.10. Instalación del controlador digital.....	10
6. Arranque y configuración	12
6.1. Comprobaciones previas al funcionamiento	12
6.2. Encendido de la unidad.....	12
6.3. Ajuste de la velocidad de la bomba.....	12
6.4. Configuración personalizada.....	13
6.5. Prueba de funcionamiento e inspección final.....	15
7. Mantenimiento	15
7.1. Refrigerador	15
7.2. Controlador digital.....	15
8. Solución de problemas	16
8.1. Instrucciones generales	16
8.2. Síntomas generales	16
8.3. Códigos de error.....	17
9. Especificaciones técnicas.....	18
9.1. Generalidades.....	18
9.2. Especificaciones eléctricas	18



LEA ESTAS INSTRUCCIONES ATENTAMENTE ANTES DE LA INSTALACIÓN. MANTENGA ESTE MANUAL A MANO PARA FUTURAS CONSULTAS.

LA INSTALACIÓN O COLOCACIÓN INADECUADA DEL EQUIPO O ACCESORIOS PODRÍA CAUSAR ELECTROCUCIÓN, CORTOCIRCUITO, FUGAS, INCENDIO U OTROS DAÑOS AL EQUIPO. ASEGÚRESE DE UTILIZAR SÓLO ACCESORIOS, EQUIPOS OPCIONALES Y PIEZAS DE REPUESTO FABRICADOS POR DAIKIN QUE HAYAN SIDO DISEÑADOS ESPECÍFICAMENTE PARA USARSE CON EL EQUIPO Y HAGA QUE LOS INSTALE UN PROFESIONAL.

EN CASO DE DUDA SOBRE LOS PROCEDIMIENTOS DE INSTALACIÓN O USO DEL EQUIPO, SOLICITE SIEMPRE CONSEJO E INFORMACIÓN DE SU DISTRIBUIDOR DAIKIN.

Las instrucciones originales están en inglés. El resto de los idiomas son traducciones de las instrucciones originales.

1. INTRODUCCIÓN

1.1. Información general

Gracias por comprar este refrigerador de tecnología Inverter.

Esta unidad está diseñada para la instalación exterior y para su uso en aplicaciones de calefacción y refrigeración. Esta unidad puede combinarse con fan coils, o bien, con unidades de tratamiento de aire para climatización.

Versiones con bomba de calor y sólo frío

Esta gama de refrigeradores consta de dos versiones principales: una versión con bomba de calor (EWYQ) y una versión de sólo frío (EWAQ), disponible en 3 tamaños estándar (5 kW, 6 kW y 7 kW).

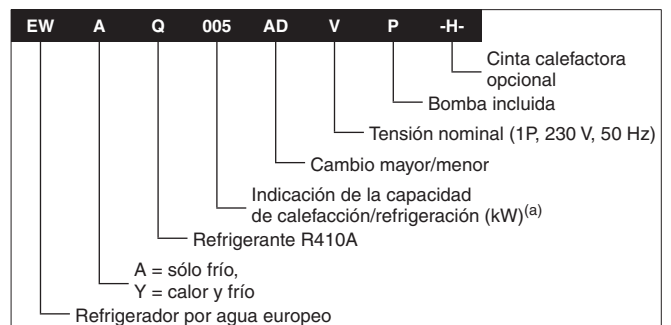
Cinta calefactora opcional OP10

Las dos versiones están disponibles también con cinta calefactora (OP10) para proteger las tuberías de agua internas a temperaturas exteriores bajas.

1.2. Ámbito de aplicación de este manual

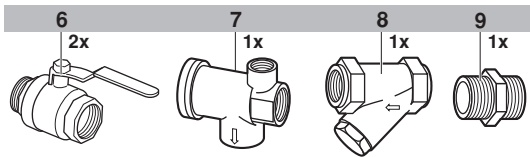
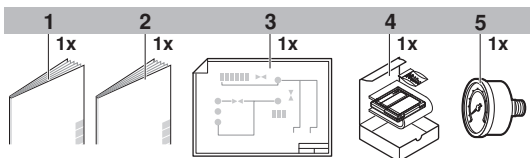
Este manual describe las instrucciones para extraer la unidad de su embalaje, instalarla y conectar todos los modelos EWA/YQ, así como las instrucciones de mantenimiento y solución de fallos de la unidad.

1.3. Identificación de modelo



(a) Consulte el apartado "9. Especificaciones técnicas" en la página 18 para obtener los valores exactos.

2. ACCESORIOS



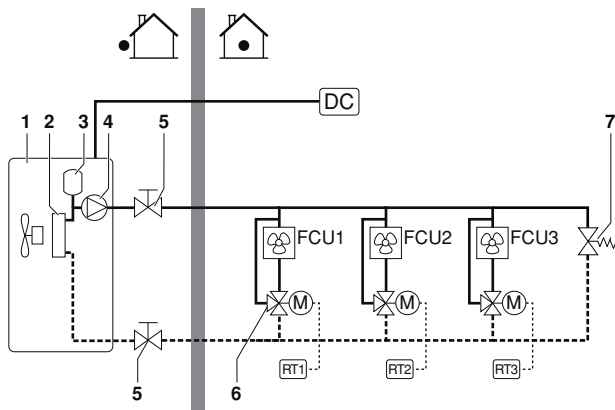
- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1 | Manual de instalación | 5 | Manómetro |
| 2 | Manual de operación | 6 | Válvula de cierre |
| 3 | Pegatina del diagrama del cableado (al dorso de la tapa superior de la unidad) | 7 | Válvula de alivio de presión |
| 4 | Kit de control remoto (controlador digital, 4 tornillos de fijación y 2 conectores) | 8 | Filtro de agua |
| | | 9 | Conexión entre conducto y boquilla macho/macho 1/2 |

3. EJEMPLO DE APLICACIÓN TÍPICA

Estos ejemplos de aplicaciones se proporcionan exclusivamente con fines ilustrativos.

Aplicación 1

Instalación de calefacción y refrigeración de habitaciones (sin termostato).

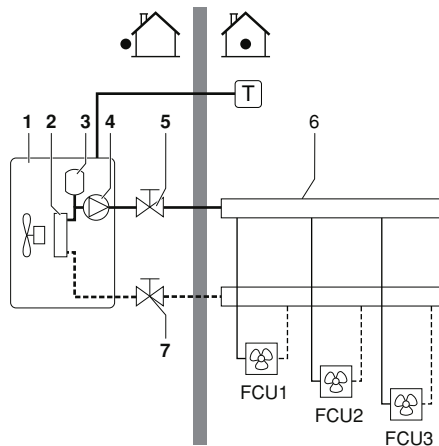


- | | | | |
|---|---|---------|--|
| 1 | Bomba de calor reversible | 7 | Válvula de bypass |
| 2 | Intercambiador de calor de placas | FCU1..3 | Fancoil (suministro independiente) |
| 3 | Recipiente de expansión | DC | Controlador digital |
| 4 | Bomba | RT1..3 | Termostato de la habitación (suministro independiente) |
| 5 | Válvula de cierre | | |
| 6 | Válvula motorizada (suministro independiente) | | |

El controlador digital (DC) está instalado en el interior y permite al usuario (1) encender o apagar la unidad para seleccionar entre el modo de calefacción o el de refrigeración (sólo en modelos con bomba de calor) y ajustar la temperatura del agua. Cuando la unidad está encendida suministrará agua a las unidades fancoil a la temperatura ajustada (FCU1..3).

Aplicación 2

Equipo de refrigeración y de calefacción con termostato de habitación, apto para conmutación refrigeración/calefacción, conectado a la unidad.



- | | | | |
|---|-------------------------------------|---------|--|
| 1 | Bomba de calor reversible | 7 | Válvula de cierre |
| 2 | Intercambiador de calor de placas | FCU1..3 | Fancoil (suministro independiente) |
| 3 | Recipiente de expansión | T | Termostato de habitación o termostato de habitación con interruptor de conmutación refrigeración/calefacción (de suministro independiente) |
| 4 | Bomba | | |
| 5 | Válvula de cierre | | |
| 6 | Colector (suministro independiente) | | |

- Funcionamiento de la bomba y la calefacción y refrigeración de habitaciones (equipo de calefacción y refrigeración de habitaciones con termostato de habitación apto para conmutar entre calefacción y refrigeración, conectado a la unidad)

Dependiendo de la estación, el cliente seleccionará el modo de calefacción o de refrigeración en el termostato de la habitación (T). Esta selección no es posible operando la interfaz de usuario.

Cuando el termostato de la habitación envíe la petición de calefacción o de refrigeración de la habitación (T), la bomba comenzará a funcionar y la unidad conmutará de "modo de refrigeración" a "modo de calefacción" o viceversa. La unidad exterior se pondrá en marcha hasta alcanzar la temperatura del agua de salida caliente o fría deseada.

El ajuste ON/OFF de la función de calefacción/refrigeración se realiza mediante el termostato de la habitación y no puede realizarse a través de la interfaz de usuario de la unidad.



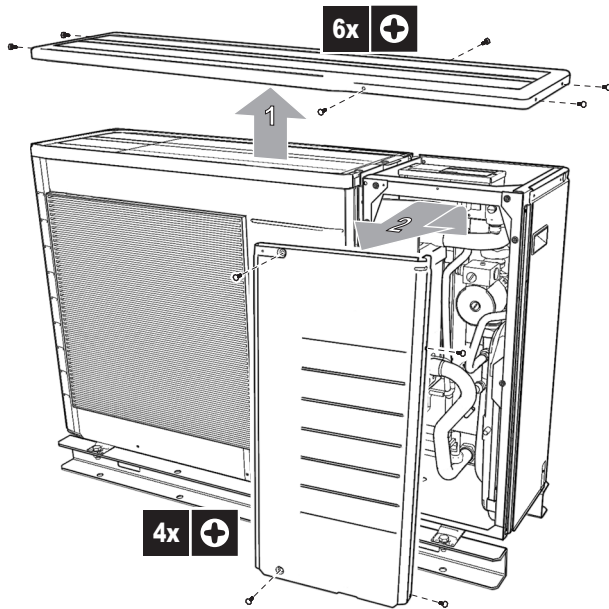
Asegúrese de conectar los cables del termostato a los terminales adecuados (consulte el apartado "5.10.4. Conexión del cable del termostato" en la página 11).

4. DESCRIPCIÓN GENERAL DE LA UNIDAD

4.1. Cómo abrir la unidad

Para tener acceso a los componentes principales a la hora de realizar la instalación y el mantenimiento deberá retirar los paneles superior y delantero de la unidad.

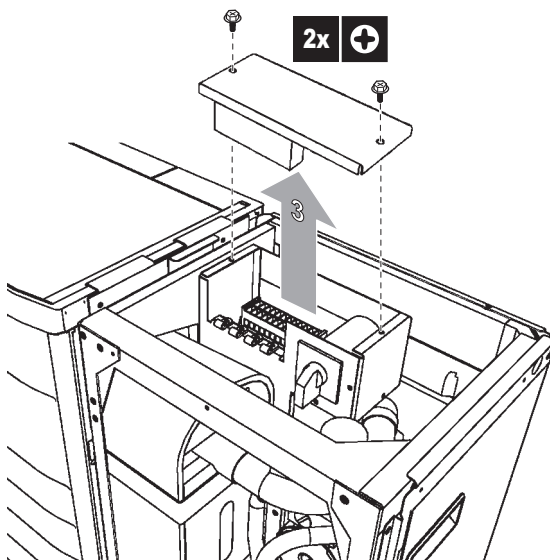
- Para abrir el panel superior (1) afloje los 6 tornillos y levante la tapa superior.
- Para abrir el panel delantero (2) afloje los cuatro tornillos y desacople la tapa delantera.



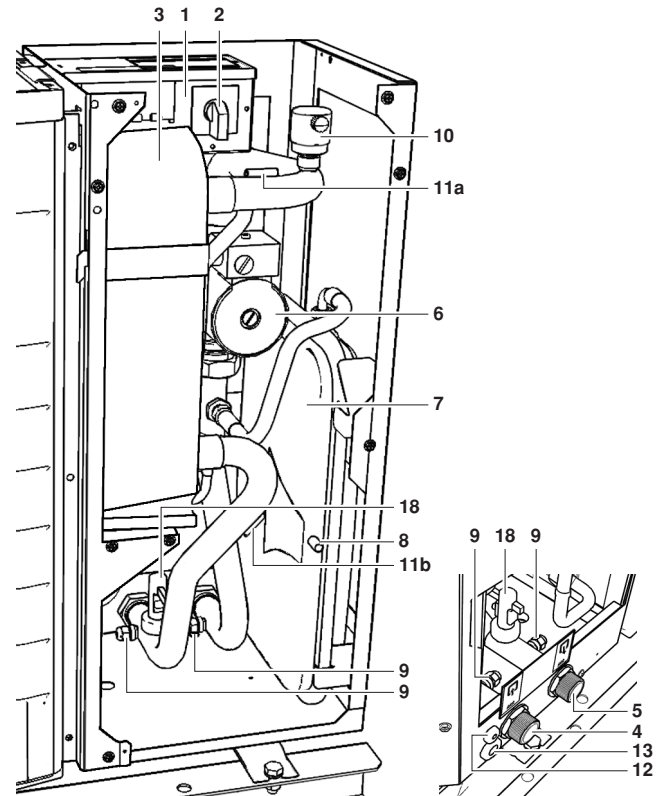
- Para acceder a la parte interior de la caja de conexiones (p.ej., para conectar el cableado de campo) es posible retirar el panel de servicio (3) de la caja de conexiones. Para ello afloje los dos tornillos y levante el panel de servicio de la caja de conexiones.



Corte la alimentación antes de retirar el panel de servicio de la caja de conexiones.



4.2. Componentes principales



1 Caja de conexiones

La caja de conexiones contiene los terminales de conexión de la alimentación, el controlador digital y los componentes eléctricos y electrónicos principales de la unidad.

2 Interruptor aislador principal

El interruptor aislador principal permite cortar la alimentación eléctrica a la unidad.

3 Intercambiador de calor:

4 Conexión de la entrada de agua (1" MBSP)

5 Conexión de la salida de agua (1" MBSP)

6 Bomba

La bomba hace circular el agua por el circuito de agua.

7 Recipiente de expansión (6 litros)

El agua del circuito se expande con el aumento de la temperatura. El recipiente de expansión estabiliza los cambios de presión debidos a las variaciones de temperatura del agua, proporcionando espacio libre para la dilatación.

8 Conexión de mantenimiento del depósito de expansión

La conexión de mantenimiento permite conectar un cilindro de nitrógeno seco para ajustar la presión de carga inicial del depósito de expansión si fuera necesario.

9 Válvula de drenaje y válvula de llenado (2x)

10 Válvula de purga de aire

El aire que quede retenido en el circuito de agua se eliminará automáticamente a través de la válvula de purga de aire.

11 Sensores de temperatura del agua.

Dos sensores de temperatura miden la temperatura del agua a la entrada (11a) y a la salida (11b).

12 Toma del cable del controlador digital

13 Toma para la alimentación eléctrica

14 Cinta calefactora OP10 (opcional, no aparece en la ilustración)

La cinta calefactora está enrollada alrededor de la tubería e impide la congelación del agua que pasa por el evaporador y que circula por la unidad cuando las temperaturas exteriores son muy bajas.

4.3. Accesorios

Sin ilustración. Consulte "5.6.4. Conexión del circuito de agua" en la página 7 para obtener instrucciones acerca de cómo conectar los siguientes accesorios al sistema de agua.

15 Manómetro

Mediante el manómetro es posible leer la presión del agua que circula por el circuito de agua.

16 Filtro de agua

El filtro de agua elimina la suciedad del agua para impedir que se produzcan daños en la bomba o evitar atascos en el evaporador. El filtro de agua deberá limpiarse regularmente. Consulte "7. Mantenimiento" en la página 15.

17 Válvula de alivio de presión (dispositivo de seguridad)

La válvula de alivio de presión impide que la presión del agua supere el nivel máximo admisible en el circuito de agua del sistema (≥ 3 bar).

4.4. Dispositivos de seguridad

18 Interruptor de flujo

El interruptor de flujo controla el caudal del circuito de agua y protege al intercambiador de calor frente a la congelación e impide que la bomba sufra daños. Si no se alcanza el caudal mínimo requerido la unidad se parará.

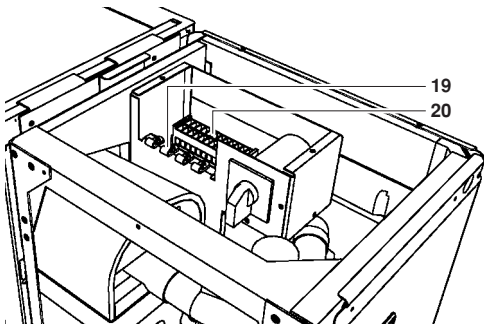
4.5. Componentes de la caja de conexiones

19 Sujetacables

Los sujetacables permiten fijar el cableado de obra a la caja de conexiones mediante sujetacables para asegurar el alivio de tracción de los cables.

20 Bloque de terminales

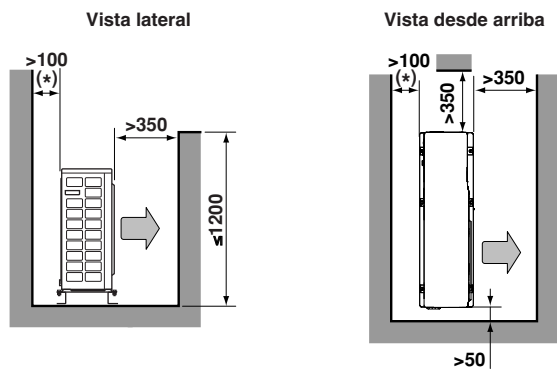
El bloque de terminales permite conectar el cableado de obra con facilidad.



- Este dispositivo ha sido diseñado para uso de usuarios expertos o formados en tiendas, en la industria ligera o en granjas, o para uso comercial o doméstico de personas legas.
- Aunque el ruido que genera la unidad durante el funcionamiento es bajo, evite instalarla cerca de los lugares en los que incluso los niveles de ruido bajos puedan molestar (p.ej. ventanas del dormitorio, terrazas).
- Elija un lugar de montaje donde el aire caliente descargado por la unidad no moleste.
- Deberá existir suficiente espacio para la circulación del aire sin obstáculos alrededor de la entrada y la salida de aire (véase "5.1.2. Instalación de la unidad cerca de una pared o de un obstáculo" en la página 4).
- El equipo no está previsto para su uso en atmósferas potencialmente explosivas.
- En las inmediaciones de la habitación deberá quedar excluida cualquier posibilidad de que se produzca la fuga de gases inflamables.
- Instale las unidades, el cableado de alimentación y el cableado de interconexión a al menos 3 m de distancia de la televisión y los equipos de radio. Así evitará que se produzcan interferencias en la imagen y el sonido.
- En lugares situados cerca del mar u otros lugares de atmósfera salina, la corrosión puede acortar la vida útil de la unidad. Impida la exposición directa al viento marino.
- Como el agua de condensación sale de la unidad a través de la tubería de drenaje, no coloque ningún objeto bajo la unidad que pueda resultar dañado por la humedad.

5.1.2. Instalación de la unidad cerca de una pared o de un obstáculo

- En los lugares en los que exista una pared o un obstáculo en la ruta de admisión o descarga del aire de la unidad deberá respetar las distancias indicadas en las siguientes figuras.
- La altura de la pared en el lado de descarga deberá ser igual o inferior a 1200 mm.



(*) Para futuras reparaciones, se recomienda disponer un espacio mayor que el mínimo de funcionamiento de 100 mm en el lateral de succión de la unidad.

5. CÓMO INSTALAR LA UNIDAD

5.1. Selección del lugar de instalación

5.1.1. Instrucciones generales



- Asegúrese de que dispone de las medidas necesarias para evitar que la unidad exterior sea refugio de pequeños animales.
- Los animales pequeños pueden provocar averías, humo o fuego si tocan las partes eléctricas. Recuerde al cliente que debe mantener limpio el espacio que rodea a la unidad.

- La unidad ha sido diseñada para su instalación en exteriores.
- Elija un lugar suficientemente sólido para soportar el peso y la vibración de la unidad, en el que el ruido de funcionamiento de la unidad no se vea amplificado.

5.1.3. Seleccionar una ubicación en lugares con clima frío



Si la unidad se pone en funcionamiento a temperaturas exteriores bajas, asegúrese de seguir las instrucciones relacionadas a continuación.

- Evite la exposición al viento:
 - Instale la unidad con su lado de aspiración de aire de cara a la pared. Nunca instale la unidad en un lugar en el que el lado de aspiración pueda estar expuesto directamente al viento.
 - Instale una placa deflectora en el lado de descarga de la unidad.
- En zonas donde se producen fuertes nevadas, escoja un emplazamiento para la instalación donde la nieve no pueda afectar al funcionamiento de la unidad.



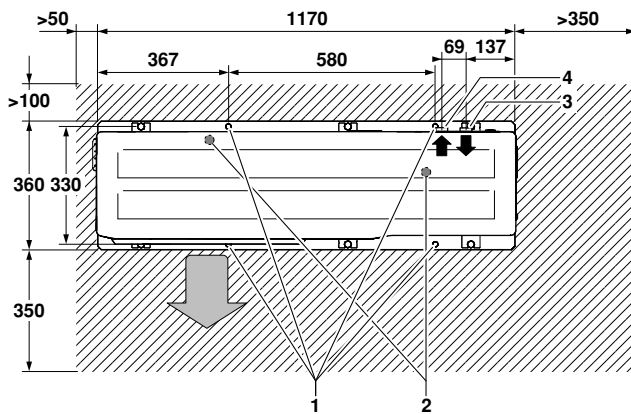
Construya una cubierta amplia.

Construya un pedestal.

Instale la unidad a una altura suficiente del suelo para impedir que quede cubierta por la nieve.

- No olvide proteger el circuito de agua frente a la congelación. Consulte "5.6.5. Protección del circuito de agua frente a la congelación" en la página 8.

5.1.4. Esquema de instalación de la unidad



- Espacio para el mantenimiento
- 1 Orificios de fijación
- 2 Salidas de drenaje (de 18 mm de diámetro)
- 3 Entrada de agua
- 4 Salida de agua

Respete las distancias indicadas para asegurar el funcionamiento óptimo de la unidad. Para acceder a la unidad más fácilmente a la hora de realizar la instalación o el mantenimiento, empuje a unidad alejándola de las paredes u obstáculos existentes.

5.2. Inspección, manipulación y desembalaje de la unidad

- La unidad está embalada en una caja de cartón fijada mediante cintas.
- Se debe comprobar la unidad en el momento de su entrega e informar inmediatamente sobre cualquier daño al agente de reclamaciones y al transportista.
- Compruebe si todos los accesorios se adjuntan con la unidad (consulte "2. Accesorios" en la página 2).
- Para evitar daños durante el transporte, traslade la unidad lo más cerca posible de su lugar de instalación en el embalaje original.
- Después de sacar la unidad de su embalaje colóquela correctamente cogiéndola por las asas instaladas a ambos extremos de la misma.

5.3. Información importante en relación al refrigerante utilizado

Este producto contiene los gases fluorados de efecto invernadero regulados por el Protocolo de Kioto. No vierta gases a la atmósfera.

Tipo de refrigerante: R410A

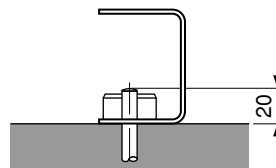
Valor GWP⁽¹⁾: 1975

⁽¹⁾ GWP = global warming potential (potencial de calentamiento global)

La cantidad de refrigerante está indicada en la placa de especificaciones técnicas de la unidad.

5.4. Montaje de la unidad

- 1 Compruebe la resistencia y el nivel de la base de instalación, de forma que la unidad no produzca vibraciones o ruido después de su instalación.
- 2 Asegúrese de que la unidad está instalada sobre una base nivelada.
- 3 Prepare 4 juegos de pernos M8 o M10, tuercas y arandelas por cada unidad (suministro independiente).
- 4 Fije la unidad hasta que quede bien segura mediante pernos de cimentación de acuerdo con el plano de instalación. Atornille los pernos en la base hasta que su longitud sea de 20 mm con respecto a la superficie de la base.



5.5. Trabajos de purga o drenaje

Si es necesario realizar trabajos de drenaje, siga las instrucciones que se indican a continuación.

- Las dos salidas de drenaje están instaladas en el panel inferior de la unidad; consulte "5.1.4. Esquema de instalación de la unidad" en la página 5 (el tapón de drenaje y la manguera de drenaje son de suministro independiente).
- En zonas frías no utilice una manguera de drenaje con la unidad. De lo contrario, el agua de drenaje podría congelarse y bloquear el orificio de drenaje. Si el uso de una manguera de drenaje es inevitable por una u otra razón, se recomienda instalar una cinta térmica para impedir la congelación del líquido de drenaje.

5.6. Tubería de agua

5.6.1. Verificación del circuito de agua

Las unidades están equipadas con una entrada y una salida de agua que se conectan al circuito de agua. Este circuito debe ser instalado por un técnico autorizado y debe cumplir con todas las regulaciones europeas y nacionales pertinentes.



Esta unidad sólo se debe utilizar en circuitos de agua cerrados. La aplicación en un circuito de agua abierto puede llevar a una corrosión excesiva de las conducciones de agua.

Antes de continuar la instalación de la unidad, verifique los puntos siguientes:

- Dos válvulas de cierre se suministran con la unidad. Para facilitar las tareas de conservación y mantenimiento de la unidad instale una válvula en la entrada del agua y otra en la salida del agua de la unidad.
- Se debe instalar tomas para drenaje en todos los puntos bajos del sistema para permitir el drenaje completo del circuito. La unidad está equipada con dos válvulas de drenaje en su interior.
- Se deben proporcionar válvulas de aireación para salida de aire en todos los puntos altos del sistema. Las salidas de aire deben colocarse en puntos fácilmente accesibles para el mantenimiento. Hay una válvula de purga de aire automática en el interior de la unidad. Asegúrese de que esta válvula de purga de aire no está demasiado apretada de forma que sea posible eliminar automáticamente el aire del circuito de agua.
- Procure que los componentes instalados en la tubería de obra puedan soportar la presión del agua.

5.6.2. Comprobación del volumen de agua y de la presión de carga inicial del depósito de expansión

La unidad está equipada con un depósito de expansión de 6 litros con una presión de carga inicial preajustada de 1 bar.

Para asegurar el buen funcionamiento de la unidad podría ser necesario ajustar la presión de carga inicial del depósito de expansión y se deberá comprobar el volumen máximo y mínimo del agua.

- 1 Asegúrese de que el volumen de agua total en la instalación sea de 10 l como mínimo:



NOTA

En la mayoría de los equipos de aire acondicionado, el volumen total de agua alcanzará unos resultados satisfactorios.

No obstante, en procesos críticos o en habitaciones con una elevada carga calorífica podría necesitarse un volumen de agua adicional.

- 2 A través de la siguiente tabla, compruebe si es necesario ajustar la presión de carga inicial del depósito de expansión.
- 3 Mediante la siguiente tabla y las instrucciones que aparecen a continuación compruebe si el volumen total de agua en la instalación está por debajo del volumen de agua máximo admisible.

Diferencia de altura de instalación ^(a)	Volumen de agua	
	≤300 l (EWAQ) ≤170 l (EWYQ)	>300 l (EWAQ) >170 l (EWYQ)
≤7 m	No se requiere ajuste de presión de carga inicial.	Acciones requeridas: • se debe reducir la presión de carga inicial; calcule la presión de carga inicial requerida conforme a las instrucciones del apartado "Cálculo de la presión de carga inicial del recipiente de expansión" • compruebe si el volumen de agua es inferior al volumen máximo admisible (utilice el siguiente gráfico)
>7 m	Acciones requeridas: • se debe aumentar la presión de carga inicial; calcule la presión de carga inicial requerida conforme a las instrucciones del apartado "Cálculo de la presión de carga inicial del recipiente de expansión" • compruebe si el volumen de agua es inferior al volumen máximo admisible (utilice el siguiente gráfico)	El depósito de expansión de la unidad es demasiado pequeño para la instalación.

(a) Diferencia de altura de instalación: Diferencia de altura (en metros) entre el punto más alto del circuito de agua y la unidad. Si la unidad está situada en el punto más alto de la instalación se considera que la altura de la instalación es de 0 m.

Cálculo de la presión de carga inicial del recipiente de expansión

La presión de carga inicial (Pg) a ajustar depende de la diferencia de instalación máxima (H) y se calcula como se muestra a continuación:

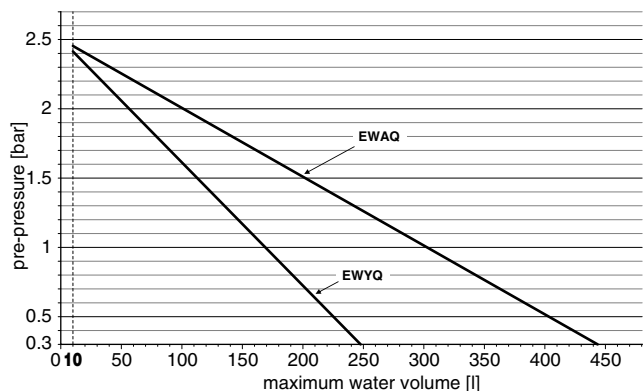
$$Pg = (H/10 + 0,3) \text{ bar}$$

Comprobación del volumen de agua máximo admisible

Para obtener el volumen de agua máximo admisible en todo el circuito proceda del siguiente modo:

- 1 Calcule el volumen de agua máximo para la presión de carga inicial (Pg) obtenida, utilizando el siguiente gráfico.
- 2 Compruebe si el volumen total de agua en todo el circuito de agua es inferior a este valor.

Si no es así, esto significa que el depósito de expansión del interior de la unidad es demasiado pequeño para la instalación.



pre-pressure = presión de carga inicial
maximum water volume = volumen mínimo de agua

Ejemplo 1

Hay una unidad con bomba de calor instalada a 5 m debajo del punto más alto en el circuito de agua. El volumen total de agua en el circuito de agua es de 100 l.

En este ejemplo no se requiere realizar ninguna acción o ajuste.

Ejemplo 2

Hay una unidad con bomba de calor instalada a 4 m debajo del punto más alto en el circuito de agua. El volumen total de agua en el circuito de agua es de 190 l.

Resultado:

- Como 190 l es un volumen superior a 170 l deberá reducirse la presión de carga inicial (consulte la tabla de arriba).
- La presión de carga inicial requerida es de:
 $P_g = (H/10 + 0,3) \text{ bar} = (4/10 + 0,3) \text{ bar} = 0,7 \text{ bar}$
- El volumen de agua máximo correspondiente puede observarse en la gráfica: aproximadamente 200 l.
- Como el volumen total de agua (190 l) es inferior al volumen de agua máximo (200 l), el depósito de expansión es suficiente para la instalación.

5.6.3. Ajuste de la presión de carga inicial del recipiente de expansión

Si es necesario cambiar la presión de carga inicial preajustada del depósito de expansión (1 bar) tenga presente las siguientes directrices:

- Utilice sólo nitrógeno seco para ajustar la presión de carga inicial del depósito de expansión.
- Si el depósito de expansión no se ajusta adecuadamente, la presión de carga inicial causará un fallo de funcionamiento del sistema. Por lo tanto, la presión de carga inicial sólo deberá ser ajustada por un instalador autorizado.

5.6.4. Conexión del circuito de agua

Las conexiones de agua se deben realizar en conformidad con "5.1.4. Esquema de instalación de la unidad" en la página 5, respetando la entrada y salida del agua.



Procure no deformar las tuberías de la unidad al emplear excesiva fuerza durante la conexión de los tubos.

Si penetra suciedad en el circuito de agua pueden surgir problemas. Por lo tanto, tenga siempre en cuenta lo siguiente cuando conecte el circuito de agua:

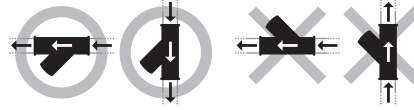
- Utilice solamente tubos limpios.
- Mantenga el extremo del tubo hacia abajo cuando quite las rebabas.
- Cubra el extremo del tubo cuando lo inserte a través de la pared para que no entren el polvo y la suciedad.
- Utilice un buen producto sellante para sellar las conexiones. El sellante debe ser suficientemente resistente para soportar las presiones y temperaturas del sistema, asimismo debe poseer suficiente resistencia para soportar el glicol disuelto en el agua utilizado.
- Si las tuberías instaladas no son de latón asegúrese de aislar los dos materiales entre sí para evitar la corrosión galvánica.
- Como el latón es un material dúctil, utilice una herramienta adecuada para conectar el circuito de agua. Una herramienta inadecuada causaría daños en las tuberías.

Cómo conectar los accesorios que se incluyen con la unidad

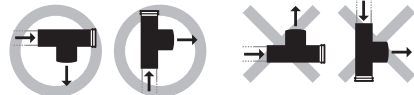


Asegúrese de que el filtro de agua, el manómetro y la válvula de alivio de presión (incluidos con la unidad) se acoplan entre la válvula de cierre y la entrada de agua. Esta parte del conjunto debe instalarse en interiores.

- En función de la dirección del flujo de agua, el filtro de agua debe colocarse tal y como se muestra en la figura.

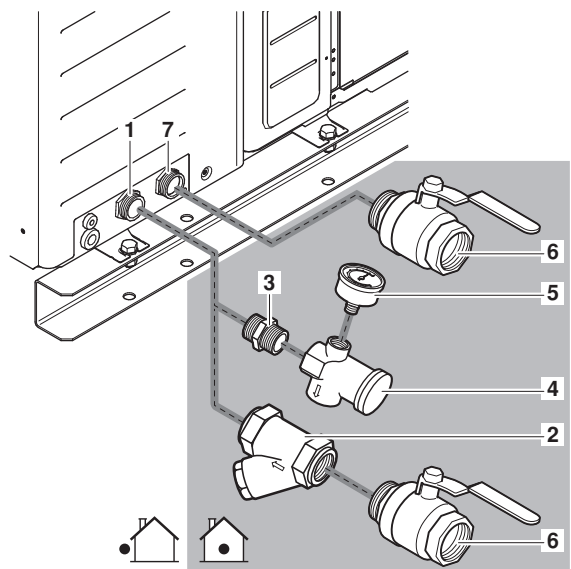


- Disponga un espacio suficiente para acceder fácilmente a la limpieza del filtro de agua y comprobar el funcionamiento normal de la válvula de alivio de presión.
- La válvula de alivio de presión se debe instalar en conformidad con las normativas vigentes locales y nacionales, y se debe colocar como se muestra en la figura.



- Si una tubería de descarga está conectada a la válvula de alivio de presión, debe instalarse en posición descendente continua y en un entorno libre de escarcha. Deben dejarse abiertas a la atmósfera.

Ejemplo de instalación



- 1 Entrada de agua
- 2 Filtro de agua
- 3 Conexión entre conducto y boquilla macho/macho 1/2
- 4 Válvula de alivio de presión
- 5 Manómetro
- 6 Válvula de cierre
- 7 Salida de agua

5.6.5. Protección del circuito de agua frente a la congelación

La escarcha puede dañar la unidad. Por esta razón, en zonas frías el circuito de agua debe protegerse mediante una cinta calefactora o añadiendo glicol al agua.

Si se utiliza una cinta calefactora

- 1 Asegúrese de que la unidad tiene instalada la cinta calefactora opcional. (Las conexiones de la cinta calefactora montada de obra se realizan en los terminales 4/5 que están en el interior de la caja de conexiones).



Para que la cinta calefactora funcione, la unidad deberá recibir suministro de alimentación y el interruptor aislador principal deberá estar activado en posición ON. Por esta razón nunca desconecte la alimentación ni apague el interruptor aislador principal durante un largo periodo de tiempo si las temperaturas son bajas.

- 2 Instale una cinta calefactora (de suministro de obra) en la tubería de obra exterior. Las conexiones de alimentación para esta cinta calefactora deberán realizarse en los terminales 4/5 del interior de la caja de conexiones, si este tipo de cinta calefactora no consume más de 200 W.



Si la cinta calefactora consume más de 200 W, esta cinta debe conectarse a una fuente de alimentación separada y no a los terminales 4/5.

En caso de utilizar glicol

Dependiendo de la temperatura exterior mínima esperada, asegúrese de que el circuito de agua contenga una concentración de glicol adecuada, tal y como aparece descrito en la siguiente tabla.

Temperatura exterior mínima	0°C	-5°C	-10°C	-15°C
Glicol etileno	10%	15%	25%	35%
Glicol propileno	10%	15%	25%	35%

Consulte también "6.1.1. Comprobaciones antes del arranque" en la página 12.

5.6.6. Arranque inicial a baja temperatura ambiente

NOTA



Para asegurarse de que la unidad funciona dentro del rango operativo especificado lo antes posible (temperatura del agua >30°C), la carga durante el arranque deberá reducirse al máximo. Esto se puede conseguir apagando los ventiladores de las unidades fancoil hasta que la temperatura del agua haya alcanzado los 30°C.

5.7. Carga de agua

- 1 Conecte el suministro de agua a la válvula de drenaje y la válvula de llenado (véase "4.2. Componentes principales" en la página 3).
- 2 Llene agua hasta que el manómetro indique una presión de 2,0 bar aproximadamente. Purgue la máxima cantidad de aire del circuito mediante las válvulas de purga de aire.

NOTA



- Durante el llenado podría no ser posible eliminar todo el aire del sistema. El aire residual se eliminará a través de las válvulas de purga automática de aire durante las primeras horas de funcionamiento del sistema. Es posible que sea necesario rellenar agua posteriormente.
- La presión del agua indicada en el manómetro variará dependiendo de la temperatura del agua. (mayor presión a mayor temperatura del agua). No obstante, la presión del agua deberá permanecer siempre por encima de 0,3 bar para evitar que el aire penetre en el circuito.
- La unidad podría eliminar algo del agua sobrante a través de la válvula de alivio de presión.

5.8. Aislamiento de tuberías

La parte exterior e interior del circuito de agua deberá aislarse para impedir que se forme condensación durante la operación de refrigeración y reducción de la capacidad de refrigeración y calefacción.

5.9. Cableado de obra



- El cableado de obra que entra en la unidad debe estar doblemente aislado (ejemplo: los cables H07RN-F o H07V deben estar dentro de manguitos aislantes).
- Todo el cableado y los componentes deben ser instalados por un electricista autorizado y deben cumplir con las regulaciones europeas y nacionales pertinentes.
- El cableado de obra debe realizarse según el diagrama de cableado suministrado con la unidad y las instrucciones proporcionadas a continuación.
- Asegúrese de utilizar un circuito propio de alimentación eléctrica. nunca utilice una fuente de energía eléctrica compartida con otro aparato.
- Asegúrese de realizar una conexión a tierra. No conecte la unidad a una tubería de uso general, a un captador de sobretensiones o a líneas de tierra de teléfonos. Si la conexión a tierra no se ha realizado correctamente, pueden producirse descargas eléctricas.
- Asegúrese de instalar un disyuntor diferencial de fugas de tierra. (Esta unidad utiliza un Inverter, lo que significa que es necesario utilizar un disyuntor diferencial de fugas a tierra que admita armónicos elevados para prevenir el mal funcionamiento del propio disyuntor diferencial.)
- Utilice un disyuntor de desconexión onipolar con una separación de contacto de al menos 3 mm entre todos los polos.

5.9.1. Cableado interno - Tabla de componentes

Consulte el diagrama de cableado interior suministrado con la unidad (al dorso de la tapa superior de la unidad). Las abreviaturas utilizadas se relacionan a continuación:

Caja de conexiones accesible

A1P.....	PCB principal
A2P.....	PCB del controlador digital (interior)
E5H.....	Cinta calefactora (sólo en modelos con cinta calefactora (OP10 opcional))
E6H.....	Cinta calefactora de suministro independiente (sólo en modelos con cinta calefactora (OP10 opcional))
FU1.....	Fusible 3,15 A T 250 V
FU2.....	Fusible 5 A 250 V (sólo en modelos con cinta calefactora (OP10 opcional))
K1M.....	Relé (sólo en modelos con cinta calefactora (OP10 opcional))
M1P.....	Bomba
Q1DI.....	Disyuntor de fugas a tierra
R1T.....	Termistor del intercambiador de calor del agua de salida
R3T.....	Termistor del lado de líquido refrigerante
R4T.....	Termistor de agua de entrada
S1L.....	Interruptor de flujo
S1M.....	Interruptor principal
SS2.....	Interruptor DIP
TR1.....	Transformador 24 V para PCB
X10A, X15A.....	Conector
X17A~X20A.....	Conector
X1A, X2A.....	Conector
X4A, X5A.....	Conector
X7A, X8A.....	Conector
X3M.....	Regleta de conexiones

Caja de conexiones no accesible

AC1, AC2.....	Conector
E1, E2.....	Conector
FU1.....	Fusible 30 A 250 V
FU2,FU3.....	Fusible 3,15 A 250 V
HR1, HR2.....	Conector
L.....	Tensión
L1R.....	Reactor
LED A.....	Piloto
M1C.....	Motor del compresor
M1F.....	Motor del ventilador
MRC/W.....	Relé magnético
MRM10,MRM20.....	Relé magnético
N.....	Neutro
PCB1,2.....	Tarjeta de circuito impreso
PM1.....	Módulo de alimentación
Q1L.....	Protector de sobrecarga
R1T~R3T.....	Termistor
S2~S102.....	Conector
SA2.....	Disipador de sobrevoltajes
SHEET METAL.....	Chapa fijada a una regleta de conexiones
SW1.....	Interruptor ON/OFF de funcionamiento forzado
SW4.....	Interruptor de ajuste local
U, V, W, X11A.....	Conector
V2,V3,V5,V6,V11.....	Varistor
X1M, X2M.....	Regleta de conexiones
Y1E.....	Solenoides de la válvula de expansión electrónica
Y1R.....	Solenoides de la válvula de inversión
Z1C~Z4C.....	Núcleo de ferrita

Notas

■ ■ ■ ■ ■	.....	Cableado de obra
□ □ □ □ □	.....	Regleta de conexiones
□ □	.....	Conector
○	.....	Terminal
⊕	.....	Conexión de tierra

(1) Este diagrama de cableado sólo se aplica a la unidad exterior

(4) No haga funcionar el equipo cortocircuitando los dispositivos de protección Q1L, S1L.

BLK	: Negro	GRY	: Gris	VIO	: Violeta
BLU	: Azul	PNK	: Rosa	WHT	: Blanco
BRN	: Marrón	ORG	: Naranja	YLW	: Amarillo
GRN	: Verde	RED	: Rojo		

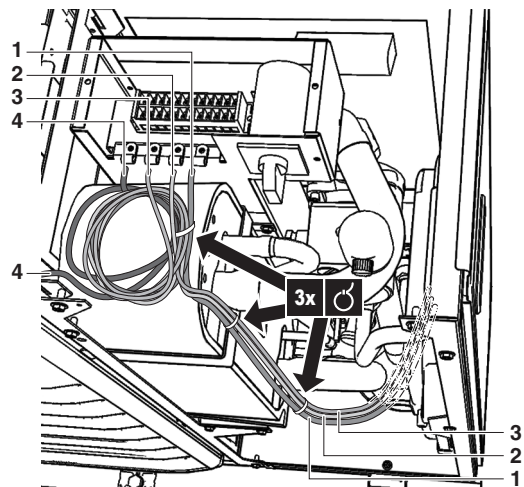
5.9.2. Instrucciones acerca del cableado de obra



Al fijar los cables al interior de la unidad asegúrese de que los cables no tocan la bomba o la tubería de refrigerante.

Equipamiento que cumple la normativa EN/IEC 61000-3-12⁽¹⁾

- El cableado de obra de la unidad debe realizarse en el bloque de terminales del interior de la caja de conexiones. Para acceder al bloque de terminales extraiga la tapa superior de la unidad y el panel de mantenimiento de la caja de conexiones; consulte al respecto el apartado "4.1. Cómo abrir la unidad" en la página 3.
- Disponga un cableado de obra con 600 mm de longitud extra respecto a lo estrictamente necesario. Esto facilitará las futuras reparaciones al permitir sacar el cuadro eléctrico sin tener que desconectar los cables. Enrolle el cable sobrante y manténgalo unido por medio de sujetacables como se muestra en la figura. Tenga en cuenta que el interruptor principal debe quedar accesible y los cables deben estar alejados de tuberías calientes y bordes afilados.



- 1 Cable de alimentación eléctrica
- 2 Cable de alimentación de la cinta calefactora (220 V) Solamente funciona en unidades ADVP-H- (con cinta calefactora opcional OP10).
- 3 Cable de comunicación del controlador digital
- 4 Cable de alimentación de la interconexión (montaje de fábrica)

(1) La Norma Técnica Europea/Internacional ajusta los límites para corrientes armónicas generadas por un equipo conectado a los sistemas públicos de bajo voltaje con corriente de entrada de >16 A y ≤75 A por fase.

- Los sujetacables se encuentran a un lado de la caja de conexiones. Fije todos los cables mediante los sujetacables para asegurar el alivio de tracción de los cables.

- El panel trasero de la unidad está equipado con 2 orificios para guiar el cable del controlador digital (orificio pequeño) y el cable de alimentación eléctrica (orificio grande) al interior de la unidad. Consulte el apartado "4.2. Componentes principales" en la página 3.

Asegúrese de utilizar cables con doble aislamiento, o bien, de colocar los cables fuera de la unidad dentro de tubos de protección para evitar que resulten dañados por la fricción en la base de la unidad.

- El cable de alimentación deberá seleccionarse de acuerdo con la normativa local y nacional.

5.9.3. Conexión de la alimentación



Corte la alimentación antes de realizar ninguna conexión.

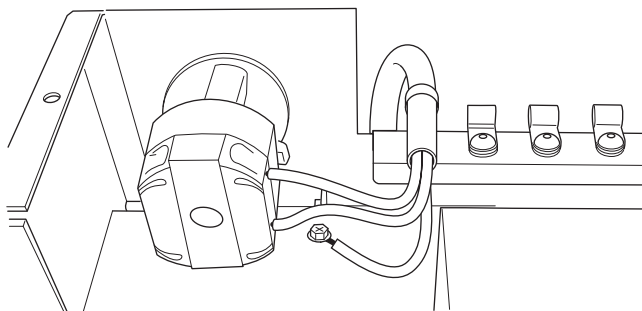
- 1 Mediante el cable adecuado (véase arriba), conecte el circuito de alimentación a los terminales L y N en el interruptor aislador principal dentro de la caja de conexiones.



NOTA Para conectar los cables fácilmente, la parte trasera del interruptor deberá desacoplarse girando la palanca un cuarto de vuelta y luego, tirando de la parte trasera del interruptor hasta desacoplarla.

- 2 Conecte el conductor de tierra (amarillo/verde) al tornillo de tierra en la placa de montaje de la caja de conexiones.
- 3 Fije el cable mediante los sujetacables a sus dispositivos de sujeción para garantizar el alivio de tracción.

Nota: sólo se muestra el cableado de obra relevante.



5.10. Instalación del controlador digital

La unidad está equipada con un controlador digital que ofrece una sencilla forma de ajuste, empleo y mantenimiento. Antes de operar el controlador siga este procedimiento de instalación.

5.10.1. Especificaciones del cable

Especificaciones del cable	Valor
Tipo	2 hilos
Sección	0,75–1,25 mm ²
Longitud máxima	500 m

NOTA



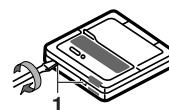
El cableado de conexión no viene incluido.

5.10.2. Montaje

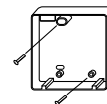


El controlador digital, suministrado en un kit, debe ser montado dentro.

- 1 Retire el panel frontal del controlador digital. Inserte el destornillador ranurado en las ranuras (1) del panel trasero del controlador digital y extraiga el panel delantero del controlador digital.



- 2 Fije el controlador digital sobre una superficie plana.

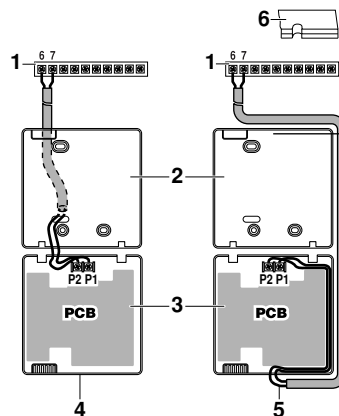


NOTA



Tenga la precaución de no deformar la parte inferior del controlador digital por apretar demasiado los tornillos de montaje.

- 3 Instale el cableado de la unidad.



- 1 Refrigerador
- 2 Panel trasero del controlador digital
- 3 Panel delantero del controlador digital
- 4 Cableado desde la parte posterior
- 5 Cableado desde la parte superior
- 6 Practique una ranura en la pieza para pasar los cables, valiéndose de unos alicates, etc.

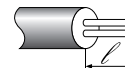
Conecte los terminales en la parte superior del panel delantero del controlador digital y los terminales del interior de la unidad (P1 a 6, P2 a 7).

NOTA



- Cuando instale los cables, tienda éstos lejos del cableado de alimentación para evitar la recepción de ruido eléctrico (ruido externo).

- Retire el blindaje exterior de la parte de cable que ha de pasar al interior de la caja del controlador digital (/).

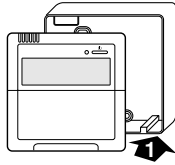


4 Reponga la parte superior del controlador digital.



Tenga cuidado de no pellizcar ningún cable durante la colocación.

Empiece la colocación por las pinzas de la parte de abajo.



5.10.3. Opciones de control remoto ON/OFF y de conmutación calefacción/refrigeración

El control remoto de la unidad puede realizarse mediante un contacto desenergizado. Dependiendo de la configuración del controlador digital, la unidad funcionará en modo de refrigeración o de calefacción.

5.10.4. Conexión del cable del termostato

La conexión del cable del termostato depende de la instalación.

Véase también "3. Ejemplo de aplicación típica" en la página 2.

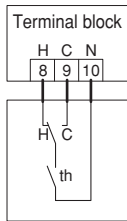
Requisitos del termostato

- Tensión de contacto: 230 V.

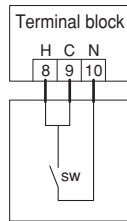
Procedimiento

- 1 Conecte el cable del termostato a los terminales adecuados tal y como se muestra en el diagrama de cableado.

Termostato de calefacción/refrigeración



Control remoto ON/OFF



- 2 Fije el cable mediante los sujetacables a sus dispositivos de sujeción para garantizar el alivio de tracción.

NOTA



- Cuando un termostato de habitación está conectado a la unidad, los temporizadores de programación de calefacción y refrigeración permanecerán deshabilitados. El resto de los temporizadores de programación no se verán afectados. Para obtener más información acerca de los temporizadores de programación consulte el manual de operación.
- Cuando un termostato de habitación está conectado a la unidad y el botón o el botón están presionados, el indicador de control centralizado parpadeará para indicar que el termostato de la habitación tiene prioridad y controla el encendido/apagado de la unidad y la función de cambio de modo.

La siguiente tabla resume la configuración requerida y el cableado del termostato en el bloque de terminales de la caja de interruptores. El funcionamiento de la bomba aparece relacionado en la tercera columna. Las tres últimas columnas indican si la siguiente función está disponible en la interfaz de usuario (UI) o si está operada por el termostato (T):

- calefacción o refrigeración de la habitación ON/OFF ()
- Cambio de modo calefacción/refrigeración o viceversa ()
- Temporizadores de programación de calefacción y refrigeración ()

Termostato	Configuración	Operación de la bomba			
Sin termostato	cableado: 	encendido cuando está encendida la unidad	UI	UI	UI
Termostato con interruptor de calefacción/refrigeración	cableado: 	Encendido cuando el termostato de habitación envía la señal de calefacción o de refrigeración	T	T	—
Control remoto ON/OFF	cableado: 	encendido cuando el control remoto está encendido	T	—	—

th = Contacto del termostato
C = Contacto de refrigeración
H = Contacto de calefacción
N = neutro

6. ARRANQUE Y CONFIGURACIÓN

6.1. Comprobaciones previas al funcionamiento

6.1.1. Comprobaciones antes del arranque

(antes del arranque inicial o durante el reinicio después de un largo período de parada)



Corte la alimentación antes de realizar ninguna conexión.

Después de la instalación de la unidad, antes de conectar el interruptor automático del circuito, compruebe lo siguiente:

1 Cableado de obra

Asegúrese de que el cableado de obra se ha instalado de acuerdo con las instrucciones proporcionadas en el apartado "5.9. Cableado de obra" en la página 8.

2 Cableado interno

Realice una comprobación visual del cuadro eléctrico para verificar que no hay conexiones sueltas o componentes eléctricos dañados.

3 Fijación

Asegúrese de que la unidad está bien fijada para evitar ruidos anómalos y vibraciones.

4 Daños en el equipo

Compruebe en el interior de la unidad si hay componentes dañados o tubos aplastados.

5 Fugas de refrigerante

Compruebe en el interior de la unidad que no hay fugas de refrigerante. Si las hubiese, póngase en contacto con el distribuidor local de Daikin.

6 Voltaje de la alimentación eléctrica

Compruebe el voltaje de la alimentación eléctrica en el panel de alimentación local. El voltaje debe corresponder al de la etiqueta de identificación de la unidad.

7 Válvulas de cierre

Asegúrese de que las válvulas de cierre están correctamente instaladas y completamente abiertas.

8 Presión del agua

Asegúrese de que la unidad esté llena de agua y de que la presión de agua es de aprox. 2,0 bar.

9 Protección anticongelación

Asegúrese que en zonas frías (en las que la temperatura ambiente pueda descender por debajo de los 0°C) la unidad esté protegida contra la congelación mediante una cinta calefactora o añadiendo glicol al agua.

Consulte asimismo el apartado "5.6.5. Protección del circuito de agua frente a la congelación" en la página 8.

6.2. Encendido de la unidad

1 Conecte el interruptor aislador principal de la unidad.

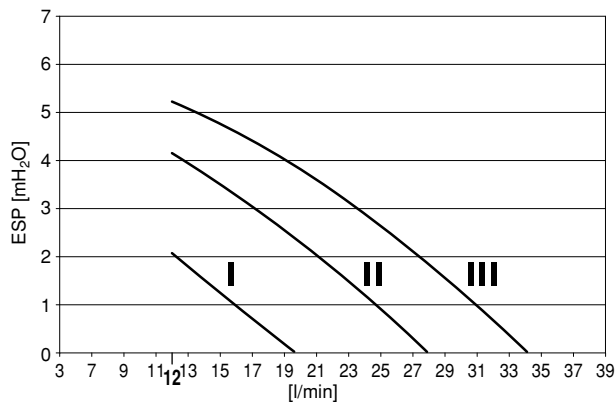
2 Cuando la unidad está encendida, "88" aparece en el controlador digital durante su inicialización, la cual podría durar un tiempo total de 10 segundos. Durante este proceso el controlador digital no puede operarse.

6.3. Ajuste de la velocidad de la bomba

La velocidad de la bomba puede seleccionarse en la bomba (véase "4.2. Componentes principales" en la página 3).

El ajuste por defecto es la velocidad máxima (III). Si el caudal de agua en el sistema es demasiado elevado (p.ej. ruido del agua que circula por la instalación) su velocidad puede reducirse (I o II).

La presión estática exterior disponible (ESP, expresado en mH₂O) en función del flujo de agua (l/min) se indica en la siguiente gráfica.



6.4. Configuración personalizada

El instalador debería configurar la unidad para ajustarla al entorno de instalación (clima exterior, etc.), así como a los conocimientos del usuario. Para ello hay varios ajustes de obra disponibles. Estos ajustes de obra están accesibles y se pueden programar desde el controlador digital.

Para cada ajuste de obra viene asignado un número o código de 3 dígitos, por ejemplo [1-02], lo que se indica en la pantalla del controlador digital. El primer dígito [1] indica el "primer código" o grupo de ajustes de obra. El segundo y tercer dígito [02] juntos indican el "segundo código".

Encontrará un listado de todos los ajustes de campo y valores por defecto en el apartado "6.4.3. Tabla de configuración personalizada" en la página 14. En el mismo listado proporcionamos 2 columnas para registrar la fecha y el valor de los ajustes de campo alterados que se desvían del valor por defecto.

En el apartado "6.4.2. Descripción detallada" en la página 13 aparece una descripción detallada de cada ajuste de obra.

6.4.1. Procedimiento

Para cambiar uno o varios ajustes de obra siga las instrucciones que se proporcionan a continuación.



- 1 Pulse el botón durante un mínimo de 5 segundos para introducir FIELD SET MODE [MODO DE AJUSTE DE OBRA]. El símbolo SETTING (3) se mostrará en la pantalla. Se muestra el código de ajuste de obra seleccionado 8-88 (2), con el valor de ajuste indicado a la derecha 888 (1).
- 2 Pulse el botón para seleccionar el primer código de ajuste de obra adecuado.
- 3 Pulse el botón para seleccionar el segundo código de ajuste de obra adecuado.
- 4 Pulse el botón y el botón para modificar el ajuste de obra realizado.
- 5 Guarde el nuevo valor ajustado pulsando el botón .
- 6 Repita los pasos 2 a 4 para cambiar otros ajustes de obra según sea necesario.
- 7 Cuando finalice, pulse el botón para salir del FIELD SET MODE [MODO DE AJUSTE DE OBRA].

NOTA



Los cambios realizados en un ajuste de obra determinado sólo se guardarán si se pulsa el botón . Si se desplaza hasta un nuevo código de ajuste de obra o pulsa el botón se descartarán los cambios realizados.

NOTA



- Antes del envío, los valores ajustados han sido configurados conforme a las instrucciones que se proporcionan en el apartado "6.4.3. Tabla de configuración personalizada" en la página 14.
- Al salir del FIELD SET MODE [MODO DE AJUSTE DE OBRA], en la pantalla LCD del controlador digital puede aparecer "88" al inicializarse la unidad.

6.4.2. Descripción detallada

[0] Nivel de autorización de usuario

Si es necesario, las funciones del controlador digital disponibles para el usuario pueden limitarse restringiendo el número de botones operables. Esta medida podría evitar la manipulación indebida de la instalación por el usuario e impedir así que se produzcan fallos de funcionamiento.

Hay tres niveles de autorización disponibles (véase la siguiente tabla). El cambio entre el nivel 1 (predeterminado) y el nivel 2/3 se realiza pulsando los siguientes 4 botones al mismo tiempo durante más de 5 segundos (en modo normal): , , y . Pulse estos 4 botones para cambiar al nivel 2/3, vuelva a pulsarlos durante 5 segundos para volver al nivel 1. Si se selecciona el nivel 2/3, el nivel de autorización real — ya sea el nivel 2 o el nivel 3 — se determina mediante el ajuste de obra [0-00].

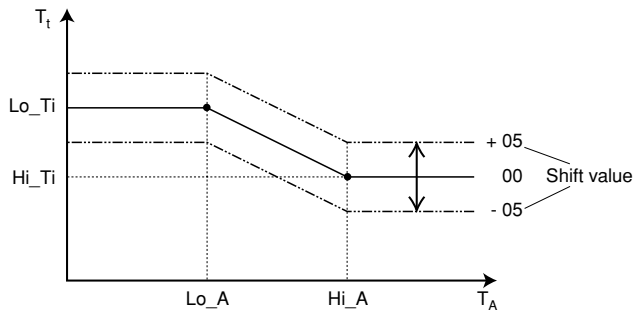
- [0-00] Nivel de autorización de usuario: número de nivel de autorización aplicable (nivel 2 o nivel 3). Consulte la siguiente tabla.

Botón	Símbolo	Nivel de autorización		
		1	2	3
Botón ON/OFF		operable	operable	operable
Botón de cambio de operación		operable	operable	operable
Botón de calentamiento del agua sanitaria		- No disponible -		
Botones de ajuste de temperatura del agua sanitaria		- No disponible -		
Botones de ajuste de temperatura		operable	operable	operable
Botones de ajuste de hora		operable		
Botón de programación		operable		
Botón de activación/desactivación del temporizador		operable	operable	
Botón de modo susurrante		operable		
Botón de punto de referencia dependiente de las condiciones climáticas		operable		
Botón de inspección/prueba de funcionamiento		operable		

[1] Punto de referencia dependiente de las condiciones climáticas (sólo en modelos con bomba de calor)

La configuración del punto de referencia dependiente de las condiciones climáticas define los parámetros para el funcionamiento de la unidad de forma dependiente de las condiciones climáticas. Cuando el modo de funcionamiento dependiente de las condiciones climáticas está activado, la temperatura del agua se determina automáticamente dependiendo de la temperatura exterior: si la temperatura exterior es fría el agua se calentará y viceversa. Con la unidad ajustada en el modo dependiente de las condiciones climáticas, el usuario puede cambiar la temperatura deseada del agua arriba o abajo hasta un máximo de 5°C. Consulte el manual de operación para obtener información detallada sobre el modo de funcionamiento de la unidad en modo dependiente de las condiciones climáticas.

- [1-00] Temperatura ambiente baja (Lo_A): temperatura exterior baja.
- [1-01] Temperatura ambiente alta (Hi_A): temperatura exterior alta.
- [1-02] Punto de referencia a temperatura ambiente baja (Lo_Ti): es la temperatura pretendida del agua de salida cuando la temperatura exterior equivale o es inferior a la temperatura ambiente baja (Lo_A).
Tenga presente que el valor Lo_Ti debería ser superior al valor Hi_Ti, ya que es necesario poseer agua caliente para temperaturas exteriores más bajas (Lo_A).
- [1-03] Punto de referencia a temperatura ambiente alta (Hi_Ti): es la temperatura pretendida del agua de salida cuando la temperatura exterior equivale o es superior a la temperatura ambiente alta (Hi_A).
Tenga presente que el valor Hi_Ti debería ser inferior al valor Lo_Ti, ya que para temperaturas exteriores más cálidas (Hi_A) se requiere menos agua caliente.



T_t Temperatura pretendida del agua
 T_A Temperatura ambiente (exterior)

Shift value = Valor de desviación

[3] Reinicio automático

Cuando la alimentación vuelve después de un fallo de alimentación, la función de reinicio automático volverá a aplicar los ajustes de interfaz del usuario que estaban ajustados antes de dicho fallo.



NOTA Por lo tanto, se recomienda dejar activada la función de reinicio automático.

Tenga presente que con la función desactivada, el temporizador de programación no se activará cuando la alimentación vuelva a la unidad después de un fallo de alimentación. Pulse el botón para volver a activar el temporizador de programación.

- [3-00] Estado: determina si la función de autoreinicio se ajusta en **ON (0)** u **OFF (1)**.

[9] Puntos de referencia de refrigeración y calefacción

La finalidad de este ajuste de obra es impedir que el usuario seleccione una temperatura incorrecta del agua que sale de la unidad (= demasiado caliente o demasiado fría). Para ello el usuario puede configurar el rango del punto de referencia de la temperatura de calefacción y el rango del punto de referencia de la temperatura de refrigeración.


- [9-00] Límite superior del punto de referencia de calefacción: temperatura máxima del agua de salida para el funcionamiento en modo de calefacción.
- [9-01] Límite inferior del punto de referencia de calefacción: temperatura mínima del agua de salida para el funcionamiento en modo de calefacción.
- [9-02] Límite superior del punto de referencia de refrigeración: temperatura máxima del agua de salida para el funcionamiento en modo de refrigeración.
- [9-03] Límite inferior del punto de referencia de refrigeración: temperatura mínima del agua de salida para el funcionamiento en modo de refrigeración.

6.4.3. Tabla de configuración personalizada










Primer código	Segundo código	Nombre de configuración	Ajuste del instalador a un valor distinto al valor predeterminado				Valor por defecto	Rango	Paso	Unidad
			Fecha	Valor	Fecha	Valor				
0	Nivel de autorización del usuario									
	00	Nivel de autorización del usuario					3	2 ~ 3	1	—
1	Punto de referencia dependiente de las condiciones climatológicas									
	00	Temperatura ambiente baja (Lo_A)					-10	-20 ~ 5	1	°C
	01	Temperatura ambiente alta (Hi_A)					15	10 ~ 20	1	°C
	02	Punto de referencia a temperatura ambiente baja (Lo_Ti)					40	25 ~ 55	1	°C
	03	Punto de referencia a temperatura ambiente alta (Hi_Ti)					25	25 ~ 55	1	°C
2	No disponible									
3	Reinicio automático									
	00	Estado					0 (ON)	0/1	—	—
4	No disponible									
5	No disponible									
6	No disponible									
7	No disponible									
8	No disponible									
9	Rangos de punto de referencia de refrigeración y calefacción									
	00	Límite superior del punto de referencia de calefacción					55	37 ~ 55	1	°C
	01	Límite inferior del punto de referencia de calefacción					25	25 ~ 37	1	°C
	02	Límite superior del punto de referencia de refrigeración					20	18 ~ 20	1	°C
	03	Límite inferior del punto de referencia de refrigeración					5	5 ~ 18	1	°C




6.5. Prueba de funcionamiento e inspección final

El instalador está obligado a verificar el correcto funcionamiento de la unidad después de la instalación.

NOTA  Tenga presente que durante el primer período de funcionamiento de la unidad, la entrada de alimentación requerida puede ser superior a la que aparece en la placa de especificaciones técnicas de la unidad. Este fenómeno se produce debido a que el compresor que necesita un tiempo de funcionamiento de 50 horas antes de alcanzar el funcionamiento perfecto y un consumo de alimentación estable.

6.5.1. Prueba de funcionamiento

- 1 Pulse el botón  4 veces para visualizar el símbolo TEST.
- 2 Dependiendo del modelo de la unidad será necesario comprobar el funcionamiento en modo calefacción, modo refrigeración o en ambos modos, como se indica a continuación (si no se registra actividad, el controlador digital volverá al modo de funcionamiento normal después de 10 segundos o pulsando una vez el botón ):
 - Para comprobar el funcionamiento en modo calefacción pulse el botón  hasta que aparezca el símbolo . Para activar la prueba de funcionamiento pulse el botón .
 - Para comprobar el funcionamiento en modo refrigeración pulse el botón  hasta que aparezca el símbolo . Para activar la prueba de funcionamiento pulse el botón .
- 3 La prueba de funcionamiento finalizará automáticamente en 30 minutos o al alcanzar la temperatura ajustada. La prueba de funcionamiento puede pararse manualmente pulsando el botón  una vez. Si las conexiones son erróneas o se produce algún fallo de funcionamiento se mostrará un código de error en el controlador digital. De lo contrario, el controlador digital volverá al modo de funcionamiento normal.
- 4 Para solucionar los códigos de error consulte "8.3. Códigos de error" en la página 17.

NOTA  Para visualizar el último código de error resuelto, pulse el botón  1 vez. Vuelva a pulsar el botón  4 veces para volver al modo de funcionamiento normal.

6.5.2. Comprobación final

Antes de entregar la unidad al usuario lea las siguientes recomendaciones:

- Cuando hayan finalizado la instalación y todos los ajustes, cierre todos los paneles de la unidad.
- El panel de servicio del cuadro eléctrico sólo puede ser abierto por un electricista autorizado, y únicamente para realizar operaciones de mantenimiento.

7. MANTENIMIENTO

Para asegurar una disponibilidad óptima de la unidad, se deben realizar una serie de comprobaciones e inspecciones en la propia unidad y en la instalación eléctrica de obra a intervalos regulares.

Si se utiliza la unidad en aplicaciones de aire acondicionado, las comprobaciones descritas deben realizarse al menos una vez al año. Si se utiliza la unidad para otras aplicaciones, las comprobaciones deben realizarse cada 4 meses.



Antes de realizar cualquier reparación o tarea de mantenimiento, desconecte siempre el interruptor automático del panel de alimentación eléctrica, retire los fusibles o abra los dispositivos de seguridad de la unidad.

Nunca limpie la unidad con agua a presión.

Tenga presente que algunas partes de la unidad pueden calentarse mucho.

7.1. Refrigerador

- 1 Intercambiador de calor del aire

Quite la suciedad y cualquier otro elemento contaminante de las aletas del serpentín utilizando un cepillo y un soplador. Sople desde el interior de la unidad. Tenga cuidado de no doblar ni dañar las aletas.
- 2 Motor del ventilador
 - Limpie las nervaduras refrigerantes del motor.
 - Compruebe si existen ruidos anormales. Si el ventilador o el motor están dañados, póngase en contacto con el distribuidor local de Daikin.
- 3 Presión del agua

Compruebe si la presión del agua se encuentra por encima de los 0,3 bar. Añada agua si fuera necesario.
- 4 Filtro de agua

Limpie el filtro de agua.
- 5 Válvula de alivio de presión del agua

Compruebe el buen funcionamiento de la válvula de alivio de presión girando el botón rojo de la válvula a izquierdas:

 - Si no escucha un clic contacte con su distribuidor Daikin.
 - Si el agua sigue saliendo de la unidad, cierre las válvulas de cierre de entrada y de salida y luego póngase en contacto con su distribuidor Daikin.

7.2. Controlador digital

El controlador digital no necesita mantenimiento.

Retire la suciedad utilizando un paño ligeramente humedecido.

8. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Esta sección proporciona información útil para el diagnóstico y corrección de determinados fallos que se pueden producir en la unidad.

8.1. Instrucciones generales

Antes de iniciar el procedimiento de localización de fallos, inspeccione detenidamente la unidad y observe posibles defectos evidentes tales como conexiones flojas o cableado defectuoso.


Antes de ponerse en contacto con el distribuidor local Daikin, lea este capítulo detenidamente; esto le ahorrará tiempo y dinero.



Cuando realice una inspección en la caja de conexiones de la unidad, asegúrese siempre de que el interruptor principal de la unidad está desconectado.

Cuando se haya activado un dispositivo de seguridad, averigüe la causa de su activación antes de reinicializarlo. No se puenteará ningún dispositivo de seguridad bajo ninguna circunstancia, ni se cambiará su ajuste a un valor distinto del que viene de fábrica. Si no se puede encontrar la causa del problema, póngase en contacto con el distribuidor local Daikin.

8.2. Síntomas generales

Síntoma 1: La unidad está encendida ( LED encendido) pero sin embargo, no calienta o enfría como se espera.

CAUSAS POSIBLES	ACCIÓN CORRECTORA
El ajuste de la temperatura no es correcto.	Compruebe el punto de referencia del controlador.
El flujo de agua es demasiado bajo.	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe que todas las válvulas de cierre del circuito de agua estén completamente abiertas. • Compruebe si el filtro de agua está sucio. • Asegúrese de que no quede aire en el sistema (purgue el aire). • Observe el manómetro para asegurarse de que la presión del agua es suficiente. La presión del agua deberá ser de >0,3 bar (el agua está fría), >>0,3 bar (el agua está caliente). • Compruebe que la bomba está ajustada a la velocidad máxima (III). • Asegúrese de que el depósito de expansión no está roto. • Compruebe que la resistencia del circuito de agua no es demasiado elevada para la bomba (consulte el apartado "6.3. Ajuste de la velocidad de la bomba" en la página 12).
El volumen de agua de la instalación es demasiado bajo.	Asegúrese de que el volumen de agua de la instalación está por encima del valor mínimo requerido (consulte el apartado "5.6.2. Comprobación del volumen de agua y de la presión de carga inicial del depósito de expansión" en la página 6).

Síntoma 2: La bomba hace ruido (cavitación)

CAUSAS POSIBLES	ACCIÓN CORRECTORA
Hay aire en el sistema.	Purgue el aire.
La presión del agua a la entrada de la bomba es demasiado baja.	<ul style="list-style-type: none"> • Observe el manómetro para asegurarse de que la presión del agua es suficiente. La presión del agua deberá ser de >0,3 bar (el agua está fría), >>0,3 bar (el agua está caliente). • Asegúrese de que el manómetro no está roto. • Asegúrese de que el depósito de expansión no está roto. • Asegúrese de que el ajuste de la presión de carga inicial del depósito de expansión es correcto (consulte el apartado "5.6.3. Ajuste de la presión de carga inicial del recipiente de expansión" en la página 7).

Síntoma 3: La válvula de alivio de la presión del agua se abre

CAUSAS POSIBLES	ACCIÓN CORRECTORA
El depósito de expansión está roto.	Sustituya el depósito de expansión.
El volumen de agua de la instalación es demasiado alto.	Asegúrese de que el volumen de agua de la instalación está por debajo del valor máximo admisible (consulte el apartado "5.6.2. Comprobación del volumen de agua y de la presión de carga inicial del depósito de expansión" en la página 6).

Síntoma 4: La válvula de alivio de la presión del agua presenta una fuga

CAUSAS POSIBLES	ACCIÓN CORRECTORA
La suciedad está bloqueando la salida de la válvula de alivio de la presión del agua.	<p>Compruebe el buen funcionamiento de la válvula de alivio de presión girando el botón rojo de la válvula a izquierdas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Si no escucha un clic contacte con su distribuidor Daikin. • Si el agua sigue saliendo de la unidad, cierre las válvulas de cierre de entrada y de salida y luego póngase en contacto con su distribuidor Daikin.

8.3. Códigos de error

Cuando un dispositivo de seguridad se activa, el LED del controlador digital se enciende y aparece un código de error.

La siguiente tabla presenta una lista de todos los errores y acciones correctoras.

Reinicie el dispositivo de seguridad apagando la unidad y volviendo a encenderla (pulsando el botón ON/OFF del controlador digital 2 veces). Si este procedimiento para restablecer la seguridad no funciona, póngase en contacto con su distribuidor local Daikin.

Código de error	Causa del fallo	Acción correctora
B0	Fallo del termistor de temperatura del agua de entrada (termistor de temperatura del agua de entrada roto)	Póngase en contacto con el distribuidor local de Daikin.
B1	Fallo del termistor de temperatura del agua de salida (sensor de temperatura del agua de salida roto)	Póngase en contacto con el distribuidor local de Daikin.
B3	Fallo por congelación del intercambiador de calor por agua (flujo de agua demasiado bajo)	Consulte el código de error 7H.
	Fallo por congelación del intercambiador de calor por agua (falta refrigerante)	Póngase en contacto con el distribuidor local de Daikin.
7H	Fallo del caudal de agua (caudal de agua demasiado bajo o no circula agua en absoluto; el caudal mínimo de agua es 9 l/min)	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe que todas las válvulas de cierre del circuito de agua estén completamente abiertas. • Compruebe si el filtro de agua está sucio. • Para modelos con bomba de calor: asegúrese de que la unidad funciona dentro de su rango de funcionamiento <ul style="list-style-type: none"> - temperatura ambiente >-15°C - temperatura del agua >30°C. Consulte asimismo el apartado "5.6.6. Arranque inicial a baja temperatura ambiente" en la página 8.
		<ul style="list-style-type: none"> • Asegúrese de que no quede aire en el sistema (purgue el aire). • Observe el manómetro para asegurarse de que la presión del agua es suficiente. La presión del agua deberá ser de >0,3 bar (el agua está fría), >>0,3 bar (el agua está caliente). • Compruebe que la bomba está ajustada a la velocidad máxima (III). • Asegúrese de que el depósito de expansión no está roto. • Compruebe que la resistencia del circuito de agua no es demasiado elevada para la bomba (consulte el apartado "6.3. Ajuste de la velocidad de la bomba" en la página 12).
R1	Tarjeta de circuito impreso A1P defectuosa (en una caja de interruptores accesible)	Póngase en contacto con el distribuidor local de Daikin.
R5	Temperatura baja del agua de salida (la temperatura del agua de salida medida por R1T es demasiado baja)	Consulte el código de error 7H.
C0	Fallo del interruptor de flujo (el interruptor de flujo permanece cerrado mientras la bomba está detenida).	Compruebe que el interruptor de flotador no está atascado por la suciedad.
C4	Fallo del termistor del intercambiador de calor (el sensor de temperatura del intercambiador de calor está roto)	Póngase en contacto con el distribuidor local de Daikin.

Código de error	Causa del fallo	Acción correctora
E1	Tarjeta de circuito impreso A4P defectuosa (en una caja de interruptores no accesible)	Póngase en contacto con el distribuidor local de Daikin.
E5	Activación por sobrecarga del compresor	Asegúrese de que la unidad funciona dentro de su rango de funcionamiento (consulte el apartado "9. Especificaciones técnicas" en la página 18). Póngase en contacto con el distribuidor local de Daikin.
E6	Fallo del arranque del compresor	Póngase en contacto con el distribuidor local de Daikin.
E7	Fallo del dispositivo de bloqueo del ventilador (el ventilador está bloqueado)	Compruebe si el ventilador no está obstruido por la suciedad. Si el ventilador no está atascado, póngase en contacto con el distribuidor local de Daikin.
E8	Fallo por sobrecarga de corriente	Asegúrese de que la unidad funciona dentro de su rango de funcionamiento (consulte el apartado "9. Especificaciones técnicas" en la página 18).
ER	Fallo del interruptor de refrigeración/calefacción (sólo en modelos con bomba de calor)	Póngase en contacto con el distribuidor local de Daikin.
F3	Temperatura de descarga demasiado alta (p.ej. debido al bloqueo del serpentín exterior)	Limpie el serpentín exterior. Si el serpentín está limpio, póngase en contacto con el distribuidor local de Daikin.
F6	Presión demasiado elevada durante la refrigeración (p.ej. debido a que el serpentín exterior está atascado por la suciedad)	Limpie el serpentín exterior. Si el serpentín está limpio, póngase en contacto con el distribuidor local de Daikin.
	Presión de condensación demasiado alta durante la calefacción (p.ej. debido a que la unidad se encuentra fuera de su rango de funcionamiento).	Asegúrese de que la unidad funciona dentro de su rango de funcionamiento (consulte el apartado "9. Especificaciones técnicas" en la página 18).
FR	Fallo de alta presión (debido a que la unidad funciona fuera de su rango de funcionamiento)	Asegúrese de que la unidad funciona dentro de su rango de funcionamiento (consulte el apartado "9. Especificaciones técnicas" en la página 18).
H0	Fallo del sensor de tensión e intensidad (sensor roto)	Póngase en contacto con el distribuidor local de Daikin.
H3	Fallo del termistor de temperatura exterior (el termistor de temperatura está roto)	Póngase en contacto con el distribuidor local de Daikin.
J3	Fallo del termistor de la tubería de descarga	Póngase en contacto con el distribuidor local de Daikin.
J6	Termistor del intercambiador de calor de la unidad exterior roto o desconectado	Póngase en contacto con el distribuidor local de Daikin.
L3	Fallo del componente eléctrico	Póngase en contacto con el distribuidor local de Daikin.
L4	Fallo del componente eléctrico	Póngase en contacto con el distribuidor local de Daikin.
L5	Fallo del componente eléctrico	Póngase en contacto con el distribuidor local de Daikin.
P4	Fallo del componente eléctrico	Póngase en contacto con el distribuidor local de Daikin.
U0	Fallo del refrigerante (debido a fugas de refrigerante)	Póngase en contacto con el distribuidor local de Daikin.
U2	Fallo de la tensión del circuito principal	Póngase en contacto con el distribuidor local de Daikin.
U4	Fallo por error de comunicación	Póngase en contacto con el distribuidor local de Daikin.
U7	Fallo por error de comunicación	Póngase en contacto con el distribuidor local de Daikin.
UR	Fallo por error de comunicación	Póngase en contacto con el distribuidor local de Daikin.

9. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

9.1. Generalidades

	Modelos de sólo frío			Modelos de bomba de calor		
	EWAQ005ADVP	EWAQ006ADVP	EWAQ007ADVP	EWYQ005ADVP	EWYQ006ADVP	EWYQ007ADVP
Capacidad nominal						
• refrigeración ^(a)	5,3 kW	6,1 kW	7,2 kW	5,3 kW	6,1 kW	7,2 kW
• calefacción ^(b)	—	—	—	7,2 kW	8,5 kW	9,1 kW
Dimensiones A x A x L	805 x 1190 x 360 mm					
Peso						
• peso de la máquina	100 kg					
• peso en funcionamiento	104 kg					
Conexiones						
• entrada/salida de agua	1" MBSP ^(c)					
• drenaje de agua	5/16" SAE abocordado					
Refrigerante						
• Tipo	R410A					
• Carga	1,7 kg					
Recipiente de expansión						
• Volumen	6 l					
• Presión de carga inicial	1 bar					
• Máxima presión de trabajo (MWP)	3,0 bar					
Bomba						
• Tipo	agua enfriada					
• nivel de velocidad	3					
• ESP nominal	normal: 25 kPa, alto: 40 kPa					
Nivel de ruido						
• Potencia acústica	62 dBA	62 dBA	63 dBA	62 dBA	62 dBA	63 dBA
• Presión acústica (a 1 m de distancia)	48 dBA	48 dBA	50 dBA	48 dBA	48 dBA	50 dBA
Volumen interno de agua	4 l					
Flujo de agua nominal	14,9 l/min	17,2 l/min	20,4 l/min	14,9 l/min	17,2 l/min	20,4 l/min
Circuito de agua de la válvula de alivio de presión	3 bar					
Rango de funcionamiento, lado del agua						
• calor	—			+25~+55°C		
• frío	+5~+20°C			+5~+20°C		
Rango de funcionamiento, lado del aire						
• calor	—			-15~+25°C		
• frío	+10~+43°C			+10~+43°C		

(a) Las capacidades de refrigeración nominales se basan en las siguientes condiciones (EN14511:2011):

evaporador: 12°C/7°C
ambiente: 35°C

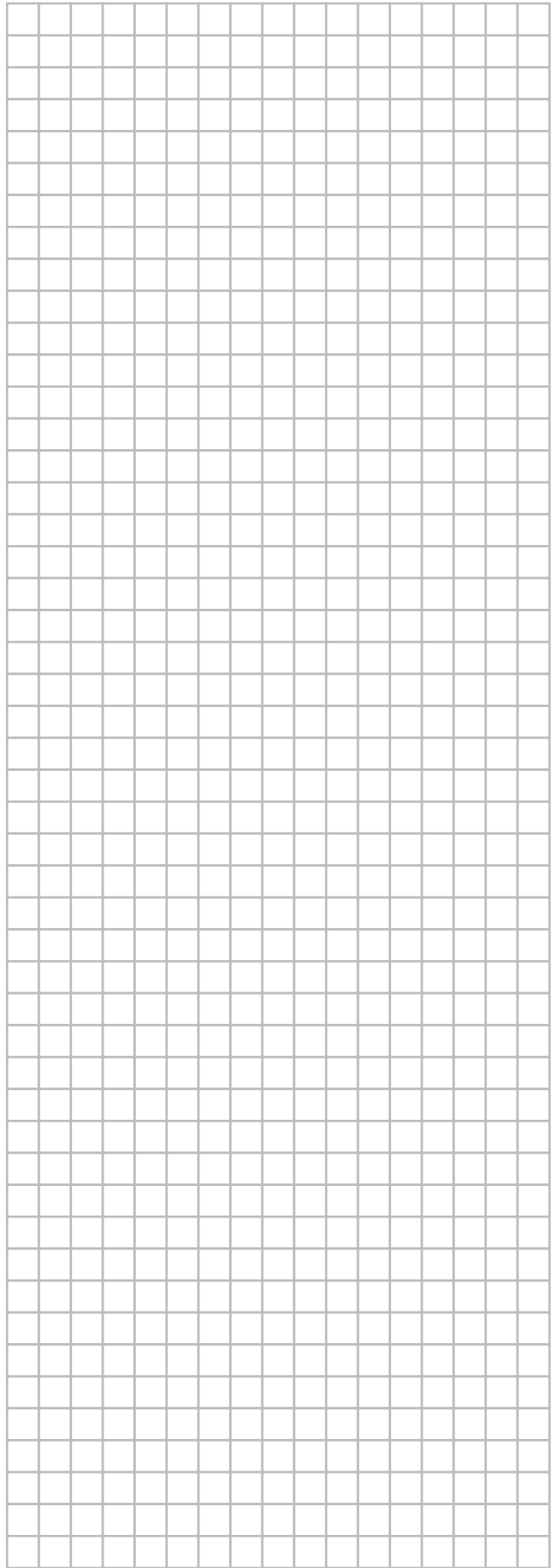
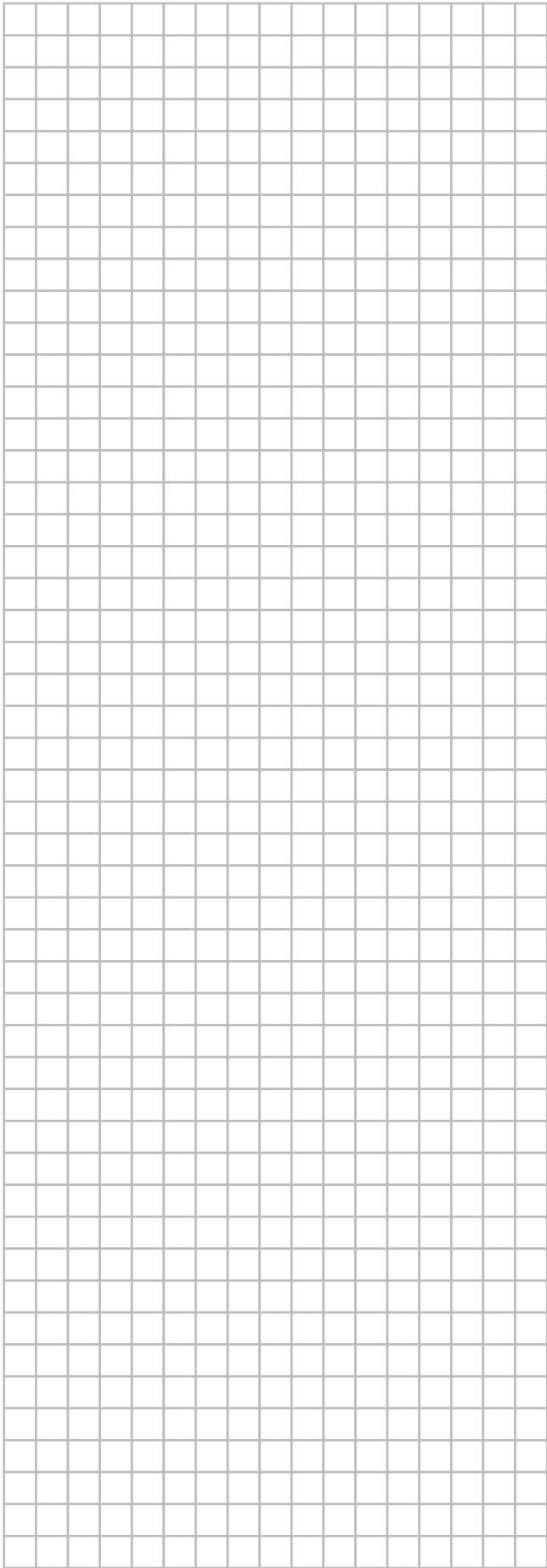
(b) Las capacidades de calefacción nominales se basan en las siguientes condiciones (EN14511:2011):

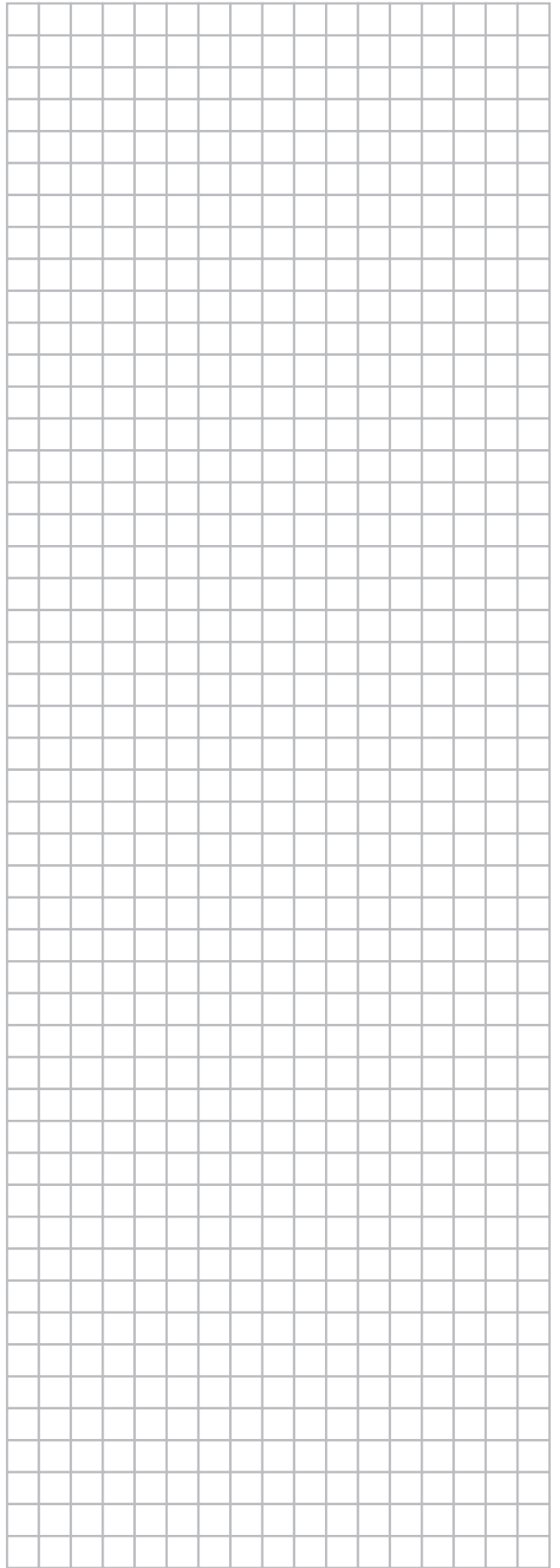
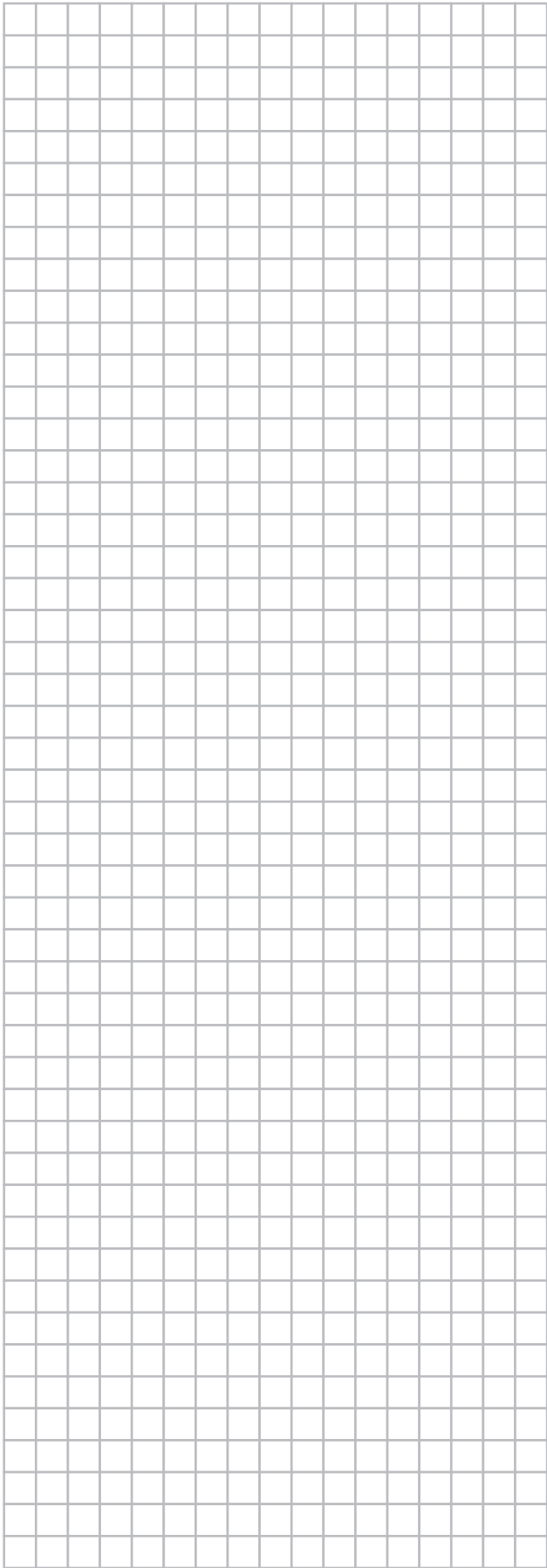
ambiente: 7°C BS/6°C BH
condensador: 30°C/35°C

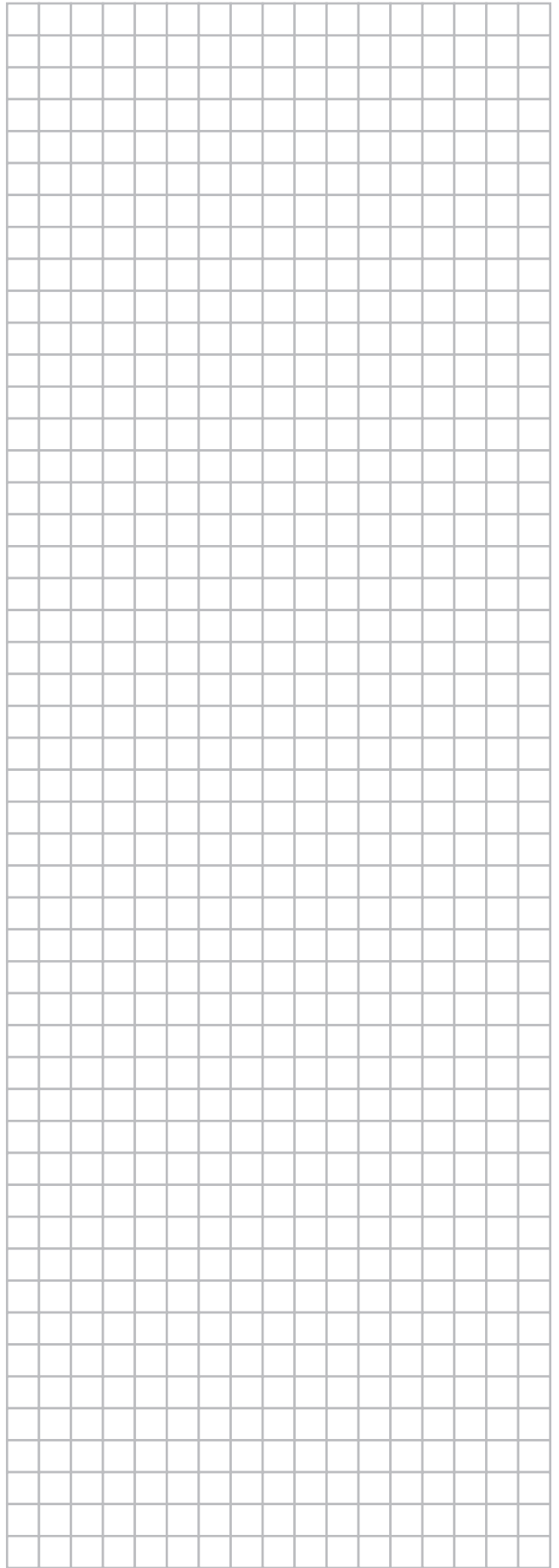
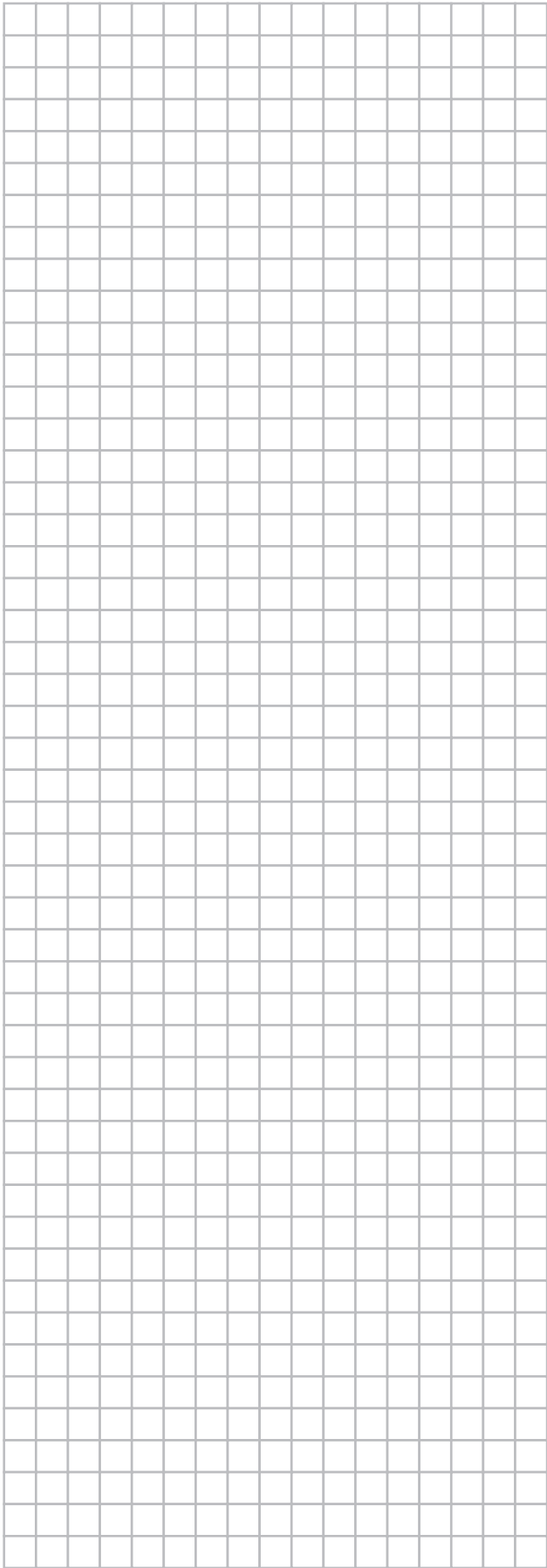
(c) MBSP = Male British Standard Pipe (tubo macho BS)

9.2. Especificaciones eléctricas

	Modelos de sólo frío			Modelos de bomba de calor		
	EWAQ005ADVP	EWAQ006ADVP	EWAQ007ADVP	EWYQ005ADVP	EWYQ006ADVP	EWYQ007ADVP
Circuito de fuerza						
• Fase	1P					
• Frecuencia	50 Hz					
• Voltaje	230 V					
• Corriente máxima de funcionamiento	17,3 A			19 A		









4PW71884-1 000000F

Copyright 2011 Daikin

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

4PW71884-1 10.2011